

**SUPREME COURT
OF CANADA**



**COUR SUPRÊME
DU CANADA**

**BULLETIN OF
PROCEEDINGS**

**BULLETIN DES
PROCÉDURES**

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

Subscriptions may be had at \$200 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.

Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 200 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$10 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 10 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

CONTENTS**TABLE DES MATIÈRES**

Applications for leave to appeal filed	765 - 769	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	770 - 775	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Oral hearing ordered	-	Audience ordonnée
Oral hearing on applications for leave	-	Audience sur les demandes d'autorisation
Judgments on applications for leave	776 - 795	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Judgment on motion	-	Jugement sur requête
Motions	796 - 803	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	804	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Notices of intervention filed since last issue	-	Avis d'intervention déposés depuis la dernière parution
Notices of discontinuance filed since last issue	-	Avis de désistement déposés depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	805	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Pronouncements of appeals reserved	806 - 807	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Rehearing	-	Nouvelle audition
Headnotes of recent judgments	808 - 825	Sommaires des arrêts récents
Agenda	-	Calendrier
Summaries of the cases	-	Résumés des affaires
Notices to the Profession and Press Release	-	Avis aux avocats et communiqué de presse
Deadlines: Appeals	826	Délais: Appels
Judgments reported in S.C.R.	-	Jugements publiés au R.C.S.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

J.E. Fortin Inc.

Karl Jessop
Flynn, Rivard

c. (29725)

**La Commission de la santé et de la sécurité du
travail, et autres (Qué.)**

Jocelyne Bolduc
Panneton, Lessard

DATE DE PRODUCTION 22.4.2003

Her Majesty the Queen

Jennifer M. Woollcombe
A.G. for Ontario

v. (29722)

Douglas Deschamplain (Ont.)

Michael W. Lacy
Kelly, Jennings & Lacy

FILING DATE 24.4.2003

Richard Condo

Diane Magas
Magas Law Office

v. (29723)

Attorney General of Canada (F.C.)

Sébastien Gagné
A.G. of Canada

FILING DATE 24.4.2003

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

Laurette Larose

Laurette Larose

c. (29724)

Ghislaine Larose-Blondeau, et autres (Qué.)

Luc Ouellette
Ouellette, Grondin, Larouche

DATE DE PRODUCTION 24.4.2003

Les Immeubles Henry Ho Inc.

Henri Richard
Bélanger Sauvé

c. (29726)

Nour-Eddine Benakezouh (Qué.)

Aline Quach
Goulet, Désy & Lafortune

DATE DE PRODUCTION 25.4.2003

**Shereece Francis, Sherkira Holder Thompson
and Shermar Holder-Nicholson, minors, by their
litigation guardian Eleanor Holder**

Beth Symes
Eberts Symes Street & Corbett

v. (29727)

Attorney General of Canada, et al. (Ont.)

Paul J. Evraire, Q.C.
A.G. of Canada

FILING DATE 25.4.2003

**Incorporated Broadcasters Limited, Mae
Management Corporation, Seymour Epstein and
Paul Morton**

Harvey T. Strosberg, Q.C.
Sutts, Strosberg

v. (29742)

**Canwest Global Communications Corp., Global
Television Network Inc., Canvideo Television Sales
(1983) Limited, Global Communications Limited,
Canwest Global Broadcasting Inc., and Israel
Asper (Ont.)**

Thomas G. Heintzman, Q.C.
McCarthy Tétrault

FILING DATE 25.4.2003

Wyndham Street Investments Inc.

Rodney L.K. Smith, Q.C.
Blaney McMurtry

v. (29728)

The Corporation of the City of Guelph (Ont.)

Barnet H. Kussner
WeirFoulds

FILING DATE 28.4.2003

Charlotte Oliver, et al.

Garett A. Eisenbraun
Field Atkinson Perraton

v. (29729)

Attorney General of Canada (F.C.)

John O'Callahan
A.G. of Canada

FILING DATE 28.4.2003

Weimin Wu

Weimin Wu

v. (29730)

Her Majesty the Queen (F.C.)

Edward Burnet
A.G. of Canada

FILING DATE 28.4.2003

Freddy Giammattei, et al.

Garett A. Eisenbraun
Field Atkinson Perraton

v. (29731)

The Attorney General of Canada (F.C.)

John O'Callahan
A.G. of Canada

FILING DATE 28.4.2003

**Board of Governors of Loyalist College of
Applied Arts and Technology**

Christopher G. Riggs, Q.C.
Hicks, Morley, Hamilton, Stewart, Storie

v. (29732)

Ontario Public Service Employees Union (Ont.)

Timothy G.M. Hadwen
Ontario Public Service Employees Union

FILING DATE 28.4.2003

Edward Tanner

Karl Arvai

v. (29733)

Steven Clark and Wilf Morrison Trucking (Ont.)

Mark L.J. Edwards
Beard, Winter

FILING DATE 28.4.2003

Alliance Pipeline Ltd.

Gerald F. Scott, Q.C.
Fraser Milner Casgrain

v. (29734)

**Terry Balisky, Marcia Balisky, Bev Collin
Holdings Ltd., Byron Bue, Raymond Bue, Peter
Eggers, Levke Eggers, Bryan Ellingson, Charles
Evaskevich, Nora Evaskevich, Brian Fast, Teresa
Fast, Doug Gabert, Raymond Gilkyson, Vicki
Gilkyson, et al. (F.C.)**

J. Darryl Carter
Carter, Lock & Horrigan

FILING DATE 28.4.2003

Société Radio-Canada
Nicolas Di Iorio
Heenan Blaikie

c. (29736)

Association des réalisateurs (C.F.)
Jean-Pierre Belhumeur
Stikeman Elliott

DATE DE PRODUCTION 28.4.2003

Workers' Compensation Board and Randy Wolfert

William P. Ostapek
Workers' Compensation Board of Alberta

v. (29737)

Thomas Shuchuk (Alta.)
J.R. Nickerson
Nickerson Roberts

FILING DATE 28.4.2003

Communauté urbaine de Montréal et Raoul Lacombe

Pierre Yves Boisvert
Jalbert, Séguin, Caron

c. (29739)

Alain André et Lorraine Drouin (Qué.)
Jacques Richard
Richard, Trottier, Gagné, Dubuc

DATE DE PRODUCTION 28.4.2003

Generex Pharmaceuticals Inc. and E. Mark Perri
Richard E. Anka, Q.C.
Brans, Lehun, Bladwin

v. (29735)

Lorne Spark (Ont.)
Ted R. Laan

FILING DATE 29.4.2003

Harold Westendorp, Harold's Demolition Inc., Inner Harbour Developments Inc., 548394 Ontario Limited, and Investments Development Corporation

Leonard Levenscrown
MacKinnon & Phillips

v. (29740)

National Trust Company (Ont.)
Wilfred Menninga
Templeman, Menninga

FILING DATE 30.4.2003

Rory Eldon Foreman

Brian H. Greenspan
Greenspan Humphrey Lavine

v. (29741)

Her Majesty the Queen (Ont.)
Alexander V. Hrybinsky
A.G. for Ontario

FILING DATE 30.4.2003

Aahd Atouani

Nellie Benoit

c. (29743)

Sa Majesté la Reine (Qué.)
Anne-Marie Omann

DATE DE PRODUCTION 30.4.2003

Novopharm Limited

Peter K. Guselle
Fogler, Rubinoff

v. (29745)

Her Majesty the Queen (F.C.)
Luther P. Chambers, Q.C.
A.G. of Canada

FILING DATE 1.5.2003

B.L.

April C. Kellett
A.C.K. @ Law

v. (29625)

The Regional Director of Child Welfare (Alta.)

Tanya Kuehn
A.G. of Alberta

FILING DATE 30.4.2003

Thérèse Bourgeois

Thérèse Bourgeois

c. (29744)

Ville de Saint-Jérôme (Qué.)

Francis Gervais
Deveau, Bissonnette, Monfette, Fortin &
Associés

DATE DE PRODUCTION 30.4.2003

Dutch Industries Ltd.

Robert A. Kallio
Furman & Kallio

v. (29738)

**Barton No-Till Disk Inc. and Flexi-Coil Ltd., et al.
(F.C.)**

Marcus T. Gallie
Ridout & Maybee

FILING DATE 5.5.2003

Sameer Mapara

Gil D. McKinnon, Q.C.
A.G. of British Columbia

v. (29750)

Her Majesty the Queen (B.C.)

Galvin C. Deedman
A.G. of British Columbia

FILING DATE 5.5.2003

Corazon Macatula

E. William Olson, Q.C.
Thompson, Dorfman, Sweatman

v. (29757)

Jean Tessier, et al. (Man.)

Robert L. Tapper
Tapper Cuddy

FILING DATE 1.5.2003

Yaw Sarfo Mensah

P. Andras Schreck
Schrek & Greene

v. (29746)

Her Majesty the Queen (Ont.)

Hugh O'Connell
A.G. of Canada

FILING DATE 2.5.2003

Equifax Canada Inc.

John J. Chapman
Miller Thomson

v. (29752)

Glenn Haskett (Ont.)

Peter R. Jervis
Lerner & Associates

FILING DATE 2.5.2003

- and between -

Trans Union of Canada Inc.

Lawrence E. Ritchie
Osler, Hoskin & Harcourt

v. (29752)

Glenn Haskett (Ont.)

Peter R. Jarvis
Lerner & Associates

FILING DATE 2.5.2003

DFS Ventures Ltd.

Paul E. Kammerloch
Pullan Kammerloch Frohlinger

v. (29753)

**The Manitoba Liquor Control Commission, et al.
(Man.)**

Holly D. Penner
A.G. of Manitoba

FILING DATE 5.5.2003

Mark Arthur Antonius

Gil D. McKinnon, Q.C.
A.G. of British Columbia

v. (29760)

Her Majesty the Queen (B.C.)

Ursula Botz
A.G. of British Columbia

FILING DATE 5.5.2003

MAY 12, 2003 / LE 12 MAI 2003

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Bastarache and Deschamps JJ. /
La juge en chef McLachlin et les juges Bastarache et Deschamps**

The Information and Privacy Commissioner of the Province of British Columbia

v. (29626)

**The College of Physicians and Surgeons of British Columbia, The Applicant, Dr. Doe and
the Attorney General of British Columbia (B.C.)**

AND BETWEEN:

The Applicant

v.

**The College of Physicians and Surgeons of British Columbia, Dr. Doe, Attorney General of British
Columbia and The Information and Privacy Commissioner of the Province of British Columbia**

NATURE OF THE CASE

Administrative law - Judicial review - Access to information - Solicitor client privilege - Standard of review - In-house counsel for College of Physicians and Surgeons obtaining expert opinions and providing advice on complaint made against member - Whether College is required to disclose disputed documents - Whether interpretation of “advice or recommendations” should be expansive or narrow - *Freedom of Information and Protection of Privacy Act*, R.S.B.C. 1996, c. 165, s. 13(1) Standard of review - Whether the appropriate standard of review was applied to the Commissioner’s interpretation and application of provisions providing exceptions to the right of access.

PROCEDURAL HISTORY

March 30, 2000
Office of the Information and Privacy Commissioner
(Loukidelis)

Respondent College ordered to disclose all but a portion
of five documents; personal information concerning
third party experts required to be withheld

May 17, 2001
Supreme Court of British Columbia
(Owen-Flood J.)

Respondent College’s application for judicial review of
Commissioner’s order dismissed

December 12, 2002
Court of Appeal of British Columbia
(Hall, Low and Levine JJ.A.)

Appeal allowed; judgment set aside; order of the
Commissioner quashed; College entitled to withhold all
documents

February 10, 2003
Supreme Court of Canada

First Application for leave to appeal filed

February 10, 2003
Supreme Court of Canada

Second Application for leave to appeal filed

Francine Lessard

c. (29611)

**Société de l'assurance automobile du Québec, Procureur général du Canada,
Trudel, Nadeau, avocats (Qué.)**

NATURE DE LA CAUSE

Procédure - Procédure civile - Appel - Preuve - Requête pour cesser d'occuper - Les intimés ont-ils respecté l'article 61 (e) du *Code de procédure civile* - La preuve n'a pas été faite sur les paragraphes 3 et 4 de la requête pour cesser d'occuper - La Cour supérieure a-t-elle accepté une preuve par oui-dire sur les paragraphes 3 et 4 de la requête pour cesser d'occuper.

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 17 juillet 2002 Cour supérieure du Québec (Morneau j.c.s.)	Requête pour cesser d'occuper accueillie
Le 3 décembre 2002 Cour d'appel du Québec (Rayle j.c.a.)	Requête rejetée
Le 3 février 2003 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

Société Radio-Canada

c. (29519)

Gilles E. Néron Communication Marketing Inc. et Gilles E. Néron (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Responsabilité civile - Droit commercial - Libelle et diffamation - Dommages-intérêts - Charte québécoise - Liberté de presse - Liberté d'expression - Relation contractuelle - Relation extra contractuelle - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de principe en décrétant que le média était fautif de diffuser une information, par ailleurs vraie, sur un organisme public vu l'absence de consentement du représentant de l'organisme, qualifiant ainsi l'information de « privée » bien qu'elle ne relève pas de la vie privée ? - La Cour d'appel a-t-elle erré dans son analyse de la notion d'intérêt public, portant ainsi atteinte au droit du public à l'information et à la liberté de la presse ? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de principe en déterminant l'intérêt public de la diffusion en fonction de la volonté d'un tiers, plutôt qu'en fonction des propos diffusés par le média ? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de principe en restreignant la notion d'intérêt public en raison des choix éditoriaux du média ? - La Cour d'appel a-t-elle erré en concluant à l'existence d'un lien causal et quant à son interprétation de la règle « *in solidum* » et du partage des responsabilités entre la demanderesse et la CNQ?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 20 juin 2000
Cour supérieure du Québec
(Tellier j.c.s.)

Action en dommages des intimés, accueillie :
demanderesse condamnée à payer 225 000\$ à la société
intimée et 939 207\$ à l'intimé Néron à titre de
dommages généraux; demanderesse condamnée à payer
50 000\$ à titre de dommages exemplaires; action en
garantie des intimés, accueillie

Le 16 octobre 2002
Cour d'appel du Québec
(Mailhot, Fish et Otis jj.c.a.)

Appel accueilli en partie : dommages généraux à payer
à la société intimée réduits à 25 000\$; dommages
généraux à payer à l'intimé Néron réduits à 633 153\$;
condamnation pour dommages exemplaires réduite à 15
000\$; condamnations déclarées *in solidum* à l'exception
de celles sur les dommages exemplaires; appel incident
rejeté

Le 16 décembre 2002
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

**CORAM: Gonthier, Major and Arbour JJ. /
Les juges Gonthier, Major et Arbour**

David J. Carter

v. (29587)

Her Majesty the Queen in Right of the Government of Alberta (Alta.)

NATURE OF THE CASE

Constitutional law - Division of powers - Parliamentary privilege - Parliamentary independence - Whether the decisions of the Director of the Risk Management and Insurance Division of Alberta Treasury on whether an MLA had been acting within the scope of his duties and whether to pay the expenses of a defamation lawsuit brought against the MLA were *ultra vires* the Executive Branch, being a matter of parliamentary privilege and within the exclusive sphere of the Legislative Assembly - *New Brunswick Broadcasting Co. v. Nova Scotia (House of Assembly)*, [1993] 1 S.C.R. 319.

PROCEDURAL HISTORY

May 18, 2001
Court of Queen's Bench of Alberta
(Hawco J.)

Applicant's application for order declaring a payment
made by the Executive Branch of Government of Alberta,
ultra vires, dismissed

December 13, 2002
Court of Appeal of Alberta
(Conrad, McFadyen and Berger JJ.A.)

Appeal dismissed

February 11, 2003
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**CORAM: Iacobucci, Binnie and LeBel JJ. /
Les juges Iacobucci, Binnie et LeBel**

Christian Vincent

c. (29634)

Sa Majesté la Reine (Crim.) (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit criminel - Preuve - Procès - Directives au jury - Le juge de première instance a-t-il erré en droit en n'interrompant pas l'accusé systématiquement lorsqu'il plaidait hors la preuve? - Le juge de première instance a-t-il erré en droit en n'énumérant pas, lors de ses directives au jury, tous les faits que l'accusé avait plaidé hors la preuve, et en omettant d'instruire le jury de ces faits non prouvés? - Si le juge de première instance n'a pas ou a erré, quel sont les sources de compréhension ou de latitude qui doivent être appliquées dans le cas où un accusé doit se défendre seul, n'ayant aucune expérience juridique et qui n'a pas les moyens d'avoir un avocat pour le représenter? Comment devant la Justice peut-il être certain d'avoir eu un procès ou des motifs équitables? - Que dit la *Charte des droits et libertés*?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 8 février 2001
Cour supérieure du Québec
(Paul j.c.s.)

Demandeur acquitté de six chefs d'accusation d'avoir reçu ou exigé des commissions secrètes des fournisseurs de son employeur contrairement à l'art. 426(1)a)ii) du *Code criminel*

Le 4 février 2003
Cour d'appel du Québec
(Gendreau, Dalphond et Biron [*ad hoc*] j.c.a.)

Appel accueilli; tenue d'un nouveau procès ordonnée

Le 26 février 2003
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel et requête pour assistance d'un procureur et/ou exemption de suivre les règles déposées

Richard Raïche

c. (29467)

**Georges Hudak, Constant Gauthier, André Leblanc, CNCP Télécom Inc.,
Me Pierre Grenier et Me John Roderick Philpot (Qué.)**

NATURE DE LA CAUSE

Procédure - Jugements & ordonnances - Requête en autorisation de produire une déclaration introductive d'instance rejetée - La Cour d'appel a-t-elle erré en rejetant la requête du demandeur pour permission d'appel?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 23 février 2001
Cour supérieure du Québec
(Lemieux j.c.s.)

Requête du demandeur en autorisation de produire la déclaration introductive à l'action en dommages rejetée

Le 20 septembre 2002
Cour d'appel du Québec
(Chamberland j.c.a.)

Requête du demandeur pour permission d'en appeler
d'un jugement interlocutoire rejetée

Le 15 novembre 2002
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Chambre des notaires du Québec

c. (29575)

Yves Dugas (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit commercial - Faillite - Législation - Interprétation - Les amendes imposées par un comité de discipline d'un ordre professionnel ou par le Tribunal des professions sont-elles éteintes par la libération du failli ? - Qu'est-ce qu'une amende au sens de l'al. 178(1)a) *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* ? - Cette disposition inclut-elle une amende de nature pénale ou criminelle payable à un gouvernement ? - Les comités de discipline et le Tribunal des professions sont-ils des tribunaux au sens de l'al. 178(1)a) *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* ?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 3 août 1999
Cour du Québec
(Beaulac j.c.q.)

Requête de la demanderesse pour homologuer la
décision du Comité de discipline rendue le 22 avril
1994, rejetée

Le 21 novembre 2002
Cour d'appel du Québec
(Robert, Delisle et Dalphond jj.c.a.)

Appel rejeté

Le 17 janvier 2003
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Michel Bibaud et sa famille (Mireille Boisvert et ses 2 enfants)

c. (29544)

**La Régie de l'assurance-maladie du Québec et La Société de
l'assurance-automobile du Québec (Qué.)**

NATURE DE LA CAUSE

Procédure - Procédure civile - Intervention - Est-ce que l'art. 208 du *Code de procédure civile*, L.R.Q., ch. C-25, permet à une personne d'intervenir dans une action intentée par son conjoint qui est dans l'incapacité de se représenter seul et qui ne peut avoir d'avocat, afin de faire valoir leurs droits et d'obtenir justice?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 28 octobre 2002
Cour supérieure du Québec
(Guibault j.c.s.)

Demande d'intervention de Mireille Boisvert rejetée

Le 8 novembre 2002
Cour d'appel du Québec
(Dalphond j.c.a.)

Requête pour permission d'appeler rejetée

Le 7 janvier 2003
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée par Mireille Boisvert

**JUDGMENTS ON APPLICATIONS
FOR LEAVE**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES
DEMANDES D'AUTORISATION**

MAY 15, 2003 / LE 15 MAI 2003

29500 **Glenn Alexander Ross v. Her Majesty the Queen** (FC) (Civil) (By Leave)

Coram: Gonthier, Major and Arbour JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-238-02, dated October 3, 2002, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-238-02, daté du 3 octobre 2002, est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Statutes - Interpretation - Taxation - Assessment - Collection of unpaid income tax - Collection of income tax debt owing the Crown for 1989 and 1990 taxation years - Reassessment confirmed January 3, 1995 and no appeal filed - Collection could be undertaken April 3, 1995 - Certificate of indebtedness registered in the Federal Court on September 30, 1999 - Whether limitation periods in the *Crown Liability and Proceedings Act* or the *Limitation Act* apply to the collection of federal and provincial income tax debts - If s. 32 of the *Crown Liability and Proceedings Act* imposes or incorporates a limitation for the collection of federal tax debts, when does the six-year limitation period begin to run - If the *Limitation Act* imposes a limitation for the collection of provincial tax debts, when does the six-year limitation period begin to run - Does the filing of a Certificate pursuant to s. 223(3) of the *Income Tax Act* within the six-year period for the collection of tax debts preserve the debt.

PROCEDURAL HISTORY

April 10, 2002
Federal Court of Canada, Trial Division
(Dawson J.)

Applicant's application for judicial review of a decision of the Minister of National Revenue communicated on May 16, 2001 in a Requirement to pay, dismissed

October 3, 2002
Federal Court of Appeal
(Décary, Linden and Létourneau JJ.A.)

Appeal dismissed

November 28, 2002
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

29572 **Holly Big Canoe, Inquiry Officer v. Attorney General of Ontario, James Doe, Requester** (Ont.)
(Civil) (By Leave)

Coram: Gonthier, Major and Arbour JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C37981, dated November 29, 2002, is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C37981, daté du 29 novembre 2002, est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Administrative law - Judicial review - Freedom of information - Standard of review - Whether the Court of Appeal for Ontario erred in holding that section 19 of the *Freedom of Information and Protection of Privacy Act* established a permanent exemption for lawyers' litigation work product - Whether the Court of Appeal for Ontario erred in holding that the standard of review for the Commissioner's interpretation of section 19 was correctness, rather than reasonableness *simpliciter* - *Freedom of Information and Protection of Privacy Act*, R.S.O. 1990, c. F.31, ss. 19, 21

PROCEDURAL HISTORY

December 7, 2001
Ontario Superior Court of Justice
(O'Leary, Carnwath and Lang JJ.)

Respondent, Attorney General of Ontario's application for judicial review allowed: Applicant's decision regarding s. 19 quashed; Respondent, James Doe's cross-application dismissed: Applicant's decision regarding s. 21 confirmed

November 29, 2002
Court of Appeal for Ontario
(McMurtry C.J.O., Carthy and Goudge JJ.A.)

Appeal dismissed

January 24, 2003
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

29559 **Her Majesty the Queen v. Penner International Inc. AND BETWEEN Her Majesty the Queen v. Bison Diversified Inc.** (FC) (Civil) (By Leave)

Coram: Gonthier, Major and Arbour JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-552-01, dated November 20, 2002, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-522-01, daté du 20 novembre 2002, est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Taxation - Statutes - Custom and Excise - Assessment - Interpretation - Interpretation of subsection 68.1(1) of the *Excise Tax Act*, R.S.C. 1985, c. E-15 - Whether the Federal Court of Appeal, without express justification, erred in its conclusion to overturn a rule of law that has been held and acted on by American and Canadian courts for two centuries - Whether it's less contextual interpretation can be applied in a large number of statutes having varying purposes, with uncertain consequences - Whether properly administering the new interpretation will be possible, with the immediate and future fiscal impact - Whether attempting to address, through new legislation, the broader potential problems in a wide variety of statutes is highly impractical - Whether the established contextual approach to statute interpretation will be weakened by the decision of the Court of Appeal -- Whether the decision of the Court of Appeal leads to absurd specific results - Whether the Court of Appeal erred in holding that, for the purposes of entitlement under the *Excise Tax Act* to a refund of excise tax paid on goods subsequently exported from Canada (ie. Diesel fuel purchased in Canada for use by commercial trucks transporting goods from Canada to the U.S. and consumed in the U.S. in the operation of the trucks) constitutes a good exported from Canada - Whether the Court of Appeal erred in holding that, to be considered an exported good, a commodity need not be intended to be merged with the commerce of a foreign country, but need merely to be consumed in the foreign country.

PROCEDURAL HISTORY

September 5, 2001

Respondents' appeals against decisions of the Applicant

Federal Court of Canada, Trial Division
(Heneghan J.)

Minister of National Revenue, dismissed

November 20, 2002
Federal Court of Appeal
(Rothstein, Noël and Sexton [*dissenting*] JJ.A.)

Appeal allowed; matter remitted to Applicant Minister for
reassessment

January 17, 2003
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

29601 **Saul Markman v. Her Majesty the Queen** (Ont.) (Criminal) (By Leave)

Coram: Gonthier, Major and Arbour JJ.

The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C30510, dated October 28, 2002, is dismissed.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C30510, daté du 28 octobre 2002, est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Evidence - Historical sexual assault - Delayed complaint - Whether this case raises issues of importance with broad implications for criminal law, and specifically with respect to the proper evidentiary significance of delayed complaint in historical sexual assault cases - Whether the verdict is unreasonable

PROCEDURAL HISTORY

June 8, 1998
Ontario Court of Justice
(Sedgwick J.)

Applicant convicted of sexual assault and forcible
confinement contrary to sections 271 and 279(2) of the
Criminal Code

October 28, 2002
Court of Appeal for Ontario
(McMurtry C.J.O., Moldaver and MacPherson JJ.A.)

Appeal against conviction dismissed

February 3, 2003
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motion to extend time
filed

29457 **Maurice Jean Sala v. The Government of Manitoba** (Man.) (Civil) (By Leave)

Coram: Gonthier, Major and Arbour JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Manitoba, Number A1 01-30-05068, dated September 18, 2002, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Manitoba, numéro A1 01-30-05068, daté du 18 septembre 2002, est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Torts - Damages - Conversion - Property law - Real property - Fixtures - Leases - Remedies - Whether the buildings on land leased from the Crown were fixtures - Whether the buildings on lands leased from the Crown were properly possessed by the Crown without compensation upon the termination of the lease for default - Whether Applicant entitled to damages for conversion.

PROCEDURAL HISTORY

July 27, 2001 Court of Queen's Bench of Manitoba (Kaufman J.)	Applicant's action in damages for conversion and/or detinue with respect to buildings, improvements and chattels, allowed;
September 18, 2002 Court of Appeal of Manitoba (Scott C.J.M., Huband and Monnin JJ.A.)	Appeal allowed: judgment and award of damages set aside
November 15, 2002 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

29561 **Dupont Canada Inc. v. Her Majesty the Queen** (FC) (Civil) (By Leave)

Coram: Gonthier, Major and Arbour JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-527-99, dated November 22, 2002, is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-527-99, daté du 22 novembre 2002, est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Costs - Appeals - Taxation - Assessment - Tax litigation - Judgments and orders - *Federal Court Rules* - Interpretation of Rules 397 and 399 - The meaning of an Order made on appeal where the appeal is allowed "with costs" - Whether the Court of Appeal decision creates uncertainty in the context of tax litigation, which, by its nature, is an appeal from commencement to conclusion - Whether the Court of Appeal is inconsistent with the decision of the Supreme Court in *Spire Freezers v. The Queen* (24 September 2001)(S.C.C.).

PROCEDURAL HISTORY

June 3, 1999 Tax Court of Canada (Lamarre Proulx J.)	Applicant's appeal from the assessment for the 1988 taxation year, dismissed
November 22, 2002 Federal Court of Appeal (Richard C.J., Evans and Sharlow JJ.A.)	Appeal allowed, with costs; Applicant brought motion to amend order to include costs at Tax Court; dismissed; second motion to amend order, dismissed.

January 20, 2003
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

29555 **R.F. v. Registered Nurses Association of Nova Scotia** (N.S.) (Civil) (By Leave)

Coram: Gonthier, Major and Arbour JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Nova Scotia Court of Appeal, Number CA 179201, dated November 13, 2002, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse, numéro CA 179201, daté du 13 novembre 2002, est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Labour law - Nurses - Professional misconduct - Applicant's licence to practice nursing revoked - Whether the Nova Scotia Court of Appeal erred in failing to find a reasonable apprehension of bias or lack of procedural fairness as a consequence of the involvement of the Respondent's senior prosecuting officer in the adjudicative process - Whether the Nova Scotia Court of Appeal erred in failing to find improper influence or improper delegation of authority by the adjudicative panel to its legal counsel - Whether the Nova Scotia Court of Appeal erred in failing to articulate and apply *reasonableness simpliciter* as the standard of review

PROCEDURAL HISTORY

June 24, 1999 Professional Conduct Committee of the Registered Nurses Association of Nova Scotia (Bradley, Chair)	Applicant found guilty of professional misconduct
November 4, 1999 Professional Conduct Committee of the Registered Nurses Association of Nova Scotia (Bradley, Chair)	Applicant's licence to practice nursing revoked
January 7, 2002 Appeal Committee of the Registered Nurses Association of Nova Scotia (Power, Chair)	Applicant's appeal dismissed with two exceptions
November 13, 2002 Nova Scotia Court of Appeal (Roscoe, Chipman and Bateman JJ.A.)	Appeal dismissed
January 13, 2003 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

29451 **The Mutual Life Assurance Company of Canada v. Henry Thiessen, Edna Thiessen** (B.C.) (Civil)
(By Leave)

Coram: Gonthier, Major and Arbour JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of British Columbia (Vancouver), Number CA28985, dated September 12, 2002, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA28985, daté du 12 septembre 2002, est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Torts - Vicarious Liability - Master and Servant - Negligence - Damages - Assessment - Commercial Law - Agency - Mandate - Whether vicarious liability should be imposed on a traditional agency basis - Whether factors considered when imposing vicarious liability for sexual abuse should apply to economic torts.

PROCEDURAL HISTORY

September 12, 2001 Supreme Court of British Columbia (Ross J.)	Action in negligence and breach of fiduciary duty dismissed; Declaration of vicarious liability; Order to pay \$151,600, \$8000 and interest.
September 12, 2002 Court of Appeal of British Columbia (Rowles, Huddart and Low JJ.A.)	Interest award referred back to trial judge; Appeal and cross-appeal dismissed
November 8, 2002 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

29549 **Karen Campbell-High, Daniel Dean High v. Agricultural Research Institute of Ontario, Her Majesty the Queen in Right of Ontario** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram: Gonthier, Major and Arbour JJ.

The application for an extension of time to apply for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C36215, dated March 14, 2002, is dismissed with costs. In any event, had such application been granted, the application for leave to appeal from the said judgment would have been dismissed.

La demande de prorogation du délai pour solliciter l'autorisation d'appeler de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario numéro C36215, daté du 14 mars 2002, est rejetée avec dépens. Quoiqu'il en soit, même si la demande de prorogation avait été accueillie, la demande d'autorisation d'appel aurait été rejetée.

NATURE OF THE CASE

Property Law - Real Property - Land Titles - Remedies - Commercial Law - Contracts - Damages - Restrictive covenants - Newly elected government cancels predecessor's Niagara Tender Fruit Lands Program - Agricultural Research Institute of Ontario refuses to close purchase of a restrictive covenant over applicants' tender fruit lands - Liability admitted - Assessment of damages - When Governments commit to funding programs and to achieving policy goals but later change their minds, who should absorb the cost? - What principles apply to determine the loss of the value of the bargain where there is only one purchaser in the market? - When the Government or its agent reneges on its obligation to purchase a restrictive covenant, how does one determine the appropriate measure of damages?

PROCEDURAL HISTORY

April 16, 1998 Ontario Court

(Lofchik J.)	Summary judgment granted; Crown declared in breach of contract; Referred to arbitration to determine damages
February 2, 2001 Ontario Superior Court of Justice (Gravelly J.)	Appeal dismissed from arbitrator's award
March 14, 2002 Court of Appeal for Ontario (Abella, Charron and Cronk JJ.A.)	Appeal allowed
January 8, 2003 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

29629 **Paul David Reashore v. Her Majesty the Queen** (N.S.) (Criminal) (By Leave)

Coram: Gonthier, Major and Arbour JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Nova Scotia Court of Appeal, Number CAC No. 160167, dated December 30, 2002, is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse, numéro CAC No. 160167, daté du 30 décembre 2002, est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal Law (Non Charter) - Procedural Law - Jury discharged - Trial continued before second jury - After first jury dismissed accused arraigned before jury panel, accused entered plea, jury selected, accused placed in jurors' charge, indictment amended, two voir dire into admissibility of evidence held, judge and counsel make opening remarks - Whether trial before second panel was a new trial - Whether right to be tried by a legally constituted jury infringed - Whether *Criminal Code* allows for discharge and replacement of 12 jurors and continuation of trial - Whether a jury can be constructively terminated - Whether mistrial should have been declared when all jurors dismissed.

PROCEDURAL HISTORY

November 4, 1999 Supreme Court of Nova Scotia (Edwards J.)	Conviction: first degree murder Sentence: Life imprisonment, no parole eligibility for 25 years
December 30, 2002 Nova Scotia Court of Appeal (Glube C.J.N.S., Hamilton and Cromwell JJ.A.)	Appeal from conviction dismissed
February 21, 2003 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

29595 **Irena Najdowski v. University of Montreal** (Que.) (Civil) (By Leave)

Coram: Gonthier, Major and Arbour JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-012713-020, dated November 25, 2002, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-012713-020, daté du 25 novembre 2002, est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Administrative law - Principle of fundamental justice - Was there bias, and/or reasonable apprehension of bias, and/or invidious discrimination, on the part of the judge in the first instance such as to render the Applicant's hearing, and judgement rendered, incompatible with the principles of natural or fundamental justice and sections 7 and/or 15.(1) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*? - Was the Applicant deprived of her fundamental right, as guaranteed under section 7 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, to cross-examine and to make full answer and defence of evidence produced by the defense?

PROCEDURAL HISTORY

August 29, 2002
Superior Court of Quebec
(Marx J.)

Applicant's action for civil liability in the amount of \$ 326,985.31, dismissed

November 25, 2002
Court of Appeal of Quebec
(Brossard, Morissette et Grenier [ad hoc] JJ.A.)

Appeal dismissed

January 23, 2003
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

29524 Marlene Ethel Rowatt v. CIBC Mortgage Corporation (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram: Gonthier, Major and Arbour JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C35658, dated October 31, 2002, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C35658, daté du 31 octobre 2002, est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Commercial law - Creditor and debtor - Wife obtained mortgage on her home as security for her husband's loans - Undue influence - Whether a creditor should be required to disclose all information known to the creditor to the surety wife or her independent lawyer respecting the husband's current application - Whether a statement made innocently by the bank to induce the surety wife to borrow funds to pay down the bank's loans and to give to her husband, and which statement is wrong at the time that it was made, should be classified as a misrepresentation - Whether there should be an objective test to determine if the presumption of undue influence is rebutted - Whether the same standard of care should be applied to banks as to any other business - Whether the Appellate Court below erred in granting only a set off of damages against

the current mortgage amount and not the amount at an earlier period - What are the considerations regarding risk and what is the role of the I.L.A. lawyer regarding this risk

PROCEDURAL HISTORY

December 19, 2000 Ontario Superior Court of Justice (Coo J.)	Respondent's action allowed; Judgment against the Applicant in the amount of \$338,038.36; Applicant ordered to vacate property; Respondent at liberty to issue a Writ of Possession
October 31, 2002 Court of Appeal for Ontario (Weiler, Rosenberg and Feldman JJ.A.)	Appeal against the enforcement of the mortgage dismissed; amount realized from the chose in action ordered set off against the amount owed to the Respondent
December 19, 2002 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

29525 **Her Majesty the Queen in Right of Alberta, The Lieutenant Governor in Council v. Chereda Bodner, Robert Philp, Timothy Stonehouse, William Martin, Waldo B. Ranson, Glenn Morrison, Q.C., Johnathan H.B. Moss, David M. Duggan, Mark W. Gruman, Partrick McIlhargy, John R. Shaw and Gregory Francis** (Alta.) (Civil) (By Leave)

Coram: Iacobucci, Binnie and LeBel JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Calgary), Number 01-00464, dated November 22, 2002, is granted with costs to the applicants in any event of the cause.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Calgary), numéro 01-00464, daté du 22 novembre 2002, est accordée avec dépens en faveur des demandeurs quelle que soit l'issue de l'appel.

NATURE OF THE CASE

Constitutional law - Judicial independence - Justices of the Peace - Judicial review - Whether the Court of Appeal erred in imposing a more stringent standard of justification, including requiring the government to demonstrate extraordinary circumstances to reject all or any portion of the report of the commission - Whether the Court of Appeal erred in rejecting government budgetary considerations as a rational reason for rejecting all or a portion of the report of the commission - Whether the Court of Appeal erred in adopting a standard of review which required a thorough and searching analysis of the reasons of the government - Whether the Court of Appeal erred in refusing to refer the matter back to the government for review notwithstanding the provisions of the Justices of the Peace Compensation Commission Regulation - Whether the Court of Appeal erred in directing payment of costs on a solicitor client basis to the Respondents, contrary to the decision of this Honourable court in *Mackin v. New Brunswick* (Minister of Finance), 2002 SCC 13

PROCEDURAL HISTORY

July 25, 2001 Court of Queen's Bench of Alberta (Clark J.)	Respondents' application for judicial review, allowed: sections 2(a), 2(b) and 2(g) of the Order in Council 174/2000 declared unconstitutional
November 22, 2002 Court of Appeal of Alberta (Côté [<i>dissenting</i>], Picard and Paperny JJ.A.)	Appeal dismissed

December 18, 2002
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

29454 **Yvon Houle c. Comité des requêtes du Barreau du Québec, Barreau du Québec** (Qué.) (Civile)
(Autorisation)

Coram: Les juges Iacobucci, Binnie et Deschamps

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Québec), numéro 200-09-003502-017, daté du 10 septembre 2002, est rejetée.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Quebec), Number 200-09-003502-017, dated September 10, 2002, is dismissed.

NATURE DE LA CAUSE

Droit administratif - Contrôle judiciaire - Compétence - Droit des professions - Avocats et procureurs - Disposition statutaire prévoyant la radiation ou la suspension suite à une déclaration de culpabilité d'une infraction criminelle ayant un lien avec l'exercice de la profession - Effet d'une absolution conditionnelle - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en déclarant que la compétence du Comité des requêtes découlant de l'art. 55.1 du *Code des professions*, L.R.Q., ch. C-26, n'est pas anéantie par une déclaration d'absolution en vertu de l'art. 730 du *Code criminel*, L.R.C., ch. C-46?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 29 novembre 2000 Comité des requêtes du Barreau du Québec (Mazurette, président, Boudreau et Clair, membres)	Requête en irrecevabilité du demandeur pour défaut de juridiction rejetée
Le 2 février 2001 Cour supérieure du Québec (Lemelin j.c.s.)	Requête en révision judiciaire rejetée
Le 10 septembre 2002 Cour d'appel du Québec (Rochette, Pelletier et Biron [<i>ad hoc</i>] jj.c.a.)	Appel rejeté
Le 12 novembre 2002 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

29486 **Guillaume Kibale c. Sa Majesté la Reine** (CF) (Civile) (Autorisation)

Coram: Les juges Iacobucci, Binnie et LeBel

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-150-01, daté du 4 octobre 2002, est rejetée.

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-150-01, dated October 4, 2002, is dismissed.

NATURE DE LA CAUSE

Charte canadienne des droits et libertés - Procédure - Procédure civile -Est-il exact de dire qu'en permettant à la protonotaire de violer la Règle 50(1g) des *Règles de la Cour fédérale*, celle-ci a violé la *Charte* canadienne (article 15) et la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique* (article 10), au même titre que la Couronne? - Depuis quand la common law ou la jurisprudence canadienne permet-elle à un(e) protonotaire de renverser la décision d'un juge constitutionnellement nommé? - Est-il exact de dire qu'en l'espèce la Cour fédérale (les deux divisions confondues) a violé la règle *audi alteram partem* attendu qu'en permettant à la protonotaire ("Me Aronovitch") de rejeter l'action du requérant avant le procès, elle a empêché celui-ci de présenter des moyens ou des preuves d'après lesquelles la Couronne avait bel et bien violé la *Charte* (article 15).

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 12 février 2001
Cour fédérale du Canada, Section de première instance
(Blais j.c.f.)

Requête du demandeur pour l'annulation de l'ordonnance du protonotaire accueillant la requête en radiation de la déclaration du demandeur, rejetée

Le 4 octobre 2002
Cour d'appel fédérale
(Richard j.c.c.f., Noël et Nadon jj.c.a.f.)

Appel rejeté

Le 3 décembre 2002
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

29435 **Zellers Inc. c. Syndicat des employés(es) des magasins Zellers d'Alma et de Chicoutimi (CSN) et autres** (Qué.) (Civile) (Autorisation)

Coram: Les juges Iacobucci, Binnie et LeBel

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Québec), numéro 200-09-002836-994, daté du 4 septembre 2002, est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Quebec), Number 200-09-002836-994, dated September 4, 2002, is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit du travail - Droit administratif - Contrôle judiciaire - Grève - Pour être légal, une grève doit-elle avoir comme finalité la négociation ou la conclusion d'une convention collective ? - Est-ce que tout arrêt de travail concerté, alors que le droit de grève est acquis, constitue une grève légale au sens de la loi ? - Était-il manifestement déraisonnable pour l'arbitre de conclure que le syndicat ne cherchait pas à négocier le renouvellement de la convention collective et, qu'en conséquence, l'arrêt de travail des salariés ne constituait pas l'exercice l'égal de leur droit de grève conformément aux dispositions du *Code* ? - L'exercice du recours juridique prévu aux art. 39 ou 45 du *Code* peuvent-ils être assimilés à la négociation d'une convention collective ?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 12 août 1998
Conseil d'arbitrage
(Turcotte, arbitre)

Grief de la demanderesse partiellement accueilli : intimé condamné conjointement et solidairement avec les personnes couvertes par l'unité d'accréditation de Zellers travaillant à la succursale des Galeries Lac St-Jean à verser à la demanderesse une somme de \$225,619.50

Le 7 octobre 1999
Cour supérieure du Québec
(Bernard j.c.s.)

Requête en révision judiciaire, rejetée

Le 4 septembre 2002
Cour d'appel du Québec
(Beauregard, Dussault et Thibault jj.c.a.)

Appel accueilli; requête en révision judiciaire accueillie; sentence arbitrale de la demanderesse, cassée

Le 4 novembre 2002
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

29603 **East Broadway Residents Association v. City of Vancouver, 2725312 Canada Inc.** (B.C.) (Civil)
(By Leave)

Coram: Iacobucci, Binnie and LeBel JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of British Columbia (Vancouver), Number CA027459, dated December 10, 2002, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA027459, daté du 10 décembre 2002, est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Property law - Real Property - Applicant's petition to set aside two by-laws dismissed by trial judge - Procedural law - Judgments and orders - Registrar placed matter on the inactive appeals list pursuant to s. 25(1) of the *Court of Appeal Act*, R.S.B.C. 1996, c. 77 - Motion to reinstate appeal dismissed - Motion to vary order dismissed - Whether the lower courts erred in refusing to reinstate the appeal - Whether the lower court's decision conflicts with Applicant's rights under the *Court of Appeal Act* - Whether the Applicant's rights under the *Charter* or *Canadian Bill of Rights* have been infringed - Whether the lower courts erred.

PROCEDURAL HISTORY

June 22, 2000
Supreme Court of British Columbia
(Shaw J.)

Applicant's petition to set aside two by-laws of the Respondent City of Vancouver, dismissed

March 15, 2002
Court of Appeal for British Columbia
(Braidwood J.A.)

Applicant's application to file a motion reinstating its appeal pursuant to s.25 of the *Court of Appeal Act*, dismissed

December 10, 2002
Court of Appeal for British Columbia
(Esson, Donald and Thackray JJ.A.)

Application to vary the order of Braidwood J.A. dismissed

February 6, 2003
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

29496 **Corporation d'Hébergement du Québec c. Construction Ondel Inc., St-Georges, Hébert Inc., La Maison Blanche Construction Inc.** (Qué.) (Civile) (Autorisation)

Coram: Les juges Iacobucci, Binnie et LeBel

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-006560-981, daté du 8 octobre 2002, est rejetée avec dépens en faveur de l'intimée Construction Ondel Inc.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-006560-981, dated October 8, 2002, is dismissed with costs to the Respondent Construction Ondel Inc.

NATURE DE LA CAUSE

Droit commercial - Mandat - La Cour d'appel pouvait-elle conclure à l'existence d'un mandat entre deux personnes morales distinctes du fait que chacune était régie, en partie, par une même loi et qu'elles relevaient d'un même ministre?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 29 juin 1998
Cour supérieure du Québec
(Rousseau j.c.s.)

Requête de la demanderesse en radiation d'un avis d'hypothèque et d'un préavis de droit hypothécaire rejetée

Le 8 octobre 2002
Cour d'appel du Québec
(Mailhot, Rousseau-Houle et Biron [*ad hoc*] jj.c.a.)

Appel rejeté

Le 6 décembre 2002
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

29456 **Travailleurs et travailleuses unis de l'alimentation et du commerce, section 501 c. Syndicat des travailleurs et travailleuses des Épiciers Unis Métro-Richelieu (CSN), Métro-Richelieu 2000 Inc.** (Qué.) (Civile) (Autorisation)

Coram: Les juges Iacobucci, Binnie et LeBel

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-011502-010, daté du 16 septembre 2002, est rejetée avec dépens en faveur de l'intimé Syndicat des travailleurs et travailleuses des Épiciers Unis Métro-Richelieu (CSN).

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-011502-010, dated September 16, 2002, is dismissed with costs to the Respondent Syndicat des travailleurs et travailleuses des Épiciers Unis Métro-Richelieu (CSN).

NATURE DE LA CAUSE

Droit du travail - Relations de travail - Accréditation - Droit administratif - Contrôle judiciaire - Compétence - La notion de l'entreprise pour les fins de l'art. 39 du *Code du travail*, L.R.Q., ch. C-27, est-elle différente de la notion d'entreprise utilisée pour les fins de l'art. 45? - L'erreur sur la notion d'entreprise doit-elle être manifestement déraisonnable ou est-elle une question juridictionnelle?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 3 avril 2000 Commissaire général du travail (Doré, Commissaire)	Requête du Syndicat intimé pour étendre la portée de son accréditation accordée
Le 28 novembre 2000 Tribunal du travail (Burns j.c.q.)	Appels du demandeur et de l'intimée Métro-Richelieu 2000 inc. rejetés
Le 24 septembre 2001 Cour supérieure du Québec (Bilodeau j.c.s.)	Requêtes en révision judiciaire du demandeur et de l'intimée Métro-Richelieu 2000 inc. rejetées
Le 16 septembre 2002 Cour d'appel du Québec (Dussault, Fish et Rochon jj.c.a.)	Appels du demandeur et de l'intimée Métro-Richelieu 2000 inc. rejetés
Le 14 novembre 2002 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

29442 **Alexis Nihon Developments Ltd., Place Alexis Nihon Inc. c. Ville de Montréal, Commerce & Industry Insurance Company of Canada, American Home Assurance Company, Chubb du Canada Compagnie d'Assurance, Allendale Insurance Company, CIGNA du Canada Compagnie d'Assurance, Air Canada, Affiliated FM Insurance Company et Imasco Ltée, Liberty Mutual Insurance Company et Dylex Limitée (Tip Top Tailors)** (Qué.) (Civile) (Autorisation)

Coram: Les juges Iacobucci, Binnie et LeBel

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-008292-997, daté du 4 septembre 2002, est rejetée avec dépens en faveur des intimées Commerce & Industry Insurance Company of Canada, American Home Assurance Company, Chubb du Canada Compagnie d'Assurance, Allendale Insurance Company, CIGNA du Canada Compagnie d'Assurance, Air Canada, Affiliated FM Insurance Company et Imasco Ltée.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-008292-997, dated September 4, 2002, is dismissed with costs to the Respondents Commerce & Industry Insurance Company of Canada, American Home Assurance Company, Chubb Insurance Company of Canada, Allendale Insurance Company, CIGNA Insurance Company of Canada, Air Canada, Affiliated FM Insurance Company and Imasco Ltd.

NATURE DE LA CAUSE

Droit commercial - Dommages-intérêts - Indemnité additionnelle - Cour d'appel a-t-elle erré en refusant la modification des conclusions de la Cour supérieure prononçant, à l'égard d'Alexis Nihon (Québec) Inc. et de la Ville de Montréal, une

condamnation solidaire ? - La Cour d'appel a-t-elle erré en omettant de décider du point de départ du calcul des intérêts légaux et de l'indemnité additionnelle de l'article 1056c C.c.B.-C. ?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 3 juin 1999
Cour supérieure du Québec
(Rayle j.c.s.)

Action de l'intimée Dylex Limited (Tip top Tailors) contre l'intimée Ville de Montréal, rejetée; demanderessees condamnées à payer la somme de 203 537\$ aux intimées Liberty Mutual Insurance Company et Dulex Limited (Tip top Tailors); Alexis Nihon (Quebec) Inc. et l'intimée Ville de Montréal solidairement condamnées à payer la somme de 22 220 979\$

Le 4 septembre 2002
Cour d'appel du Québec
(Vallerand, Dussault et Rochon jj.c.a.)

Appel rejeté

Le 4 novembre 2002
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Le 7 janvier 2003
Cour d'appel du Québec
(Vallerand, Dussault et Rochon jj.c.a.)

Appel rectificatif sur les conclusions de la condamnation *in solidum*

29443 **Alexis Nihon Developments Ltd., Place Alexis Nihon Inc. c. Commerce & Industry Insurance Company of Canada, American Home Assurance Company, Chubb du Canada Compagnie d'Assurance, Allendale Insurance Company, CIGNA du Canada Compagnie d'Assurance, Air Canada, Affiliated FM Insurance Company et Imasco Ltée, Liberty Mutual Insurance Company and Dylex Limitée (Tip Top Tailors)** (Qué.) (Civile) (Autorisation)

Coram: Les juges Iacobucci, Binnie et LeBel

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-008293-995, daté du 4 septembre 2002, est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-008293-995, dated September 4, 2002, is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit commercial - Dommages-intérêts - Indemnité additionnelle - Cour d'appel a-t-elle erré en refusant la modification des conclusions de la Cour supérieure qui prononçait, à l'égard d'Alexis Nihon (Québec) Inc. et de la Ville de Montréal, une condamnation solidaire ? - La Cour d'appel a-t-elle erré en omettant de décider du point de départ du calcul des intérêts légaux et de l'indemnité additionnelle de l'article 1056c C.c.B.-C. ?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 3 juin 1999
Cour supérieure du Québec
(Rayle j.c.s.)

Action de l'intimée Dylex Limited (Tip top Tailors) contre l'intimée Ville de Montréal, rejetée; demanderesses condamnées à payer la somme de 203 537\$ aux intimées Liberty Mutual Insurance Company et Dulex Limited (Tip top Tailors); Alexis Nihon (Quebec) Inc. et l'intimée Ville de Montréal solidairement condamnées à payer la somme de 22 220 979\$

Le 4 septembre 2002
Cour d'appel du Québec
(Vallerand, Dussault et Rochon jj.c.a.)

Appel rejeté; condamne Alexis Nihon et Ville de Montréal *in solidum*

Le 4 novembre 2002
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Le 7 janvier 2003
Cour d'appel du Québec
(Vallerand, Dussault et Rochon jj.c.a.)

Appel rectificatif sur les conclusions de la condamnation *in solidum*

29637 **Ville de Montréal c. Commerce & Industry Insurance Company of Canada, American Home Assurance Company, Chubb du Canada Compagnie d'Assurance, Allendale Insurance Company, CIGNA du Canada Compagnie d'Assurance, Air Canada, Affiliated FM Insurance Company, Imasco Ltée, Alexis Nihon (Québec) Inc., Alexis Nihon Developments Ltd. et Place Alexis Nihon Inc.** (Qué.) (Civile) (Autorisation)

Coram: Les juges Jacobucci, Binnie et LeBel

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-008292-997, daté du 7 janvier 2003, est rejetée avec dépens en faveur des intimées Alexis Nihon (Québec) Inc., Alexis Nihon Developments Ltd. et Place Alexis Nihon Inc.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-008292-997, dated January 7, 2003, is dismissed with costs to the Respondents Alexis Nihon (Québec) Inc., Alexis Nihon Developments Ltd. and Place Alexis Nihon Inc.

NATURE DE LA CAUSE

Droit commercial - Dommages-intérêts - Indemnité additionnelle - Obligation *in solidum* - Jugement rectificatif - La Cour d'appel a-t-elle erré en rendant son arrêt rectificatif lequel a pour effet de modifier substantiellement son jugement et de causer préjudice à la demanderesse Ville de Montréal, allant à l'encontre de l'esprit de l'article 520 C.p.c. ? - La Cour d'appel a-t-elle erré en appliquant le concept d'obligation *in solidum* à des codébiteurs dont la source d'obligation ou de responsabilité est la même, résultant de fautes délictuelles ou extracontractuelles dites contributoires ayant causé au créancier un préjudice unique ? - La Cour d'appel a-t-elle erré dans l'appréciation des règles régissant les rapports entre codébiteurs tenus *in solidum*, en concluant que l'un d'eux, dont la part de responsabilité est établie à 25 % des dommages, puissent être condamné à assumer seul la totalité des intérêts et de l'indemnité additionnelle sur 100 % des dommages?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 3 juin 1999
Cour supérieure du Québec
(Rayle j.c.s.)

Action en dommages-intérêts des intimés accueillie

Le 4 septembre 2002
Cour d'appel du Québec
(Vallerand, Dussault et Rochon jj.c.a.)

Appel rejeté

Le 28 février 2003
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Le 7 janvier 2003
Cour d'appel du Québec
(Vallerand, Dussault et Rochon jj.c.a.)

Appel rectificatif sur les conclusions de la condamnation
in solidum

29505 **Georges Guay c. Jacques Ghanimé, Bernard Synnott, La Ville de Verdun, Procureur général du Québec** (Qué.) (Civile) (Autorisation)

Coram: Les juges Iacobucci, Binnie et LeBel

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-012326-021, daté du 30 septembre 2002, est rejetée avec dépens en faveur de l'intimée Ville de Verdun.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-012326-021, dated September 30, 2002, is dismissed with costs to Respondent City of Verdun.

NATURE DE LA CAUSE

Procédure - Procédure civile - Prescription - Preuve - Les instances inférieures ont-elles erré en concluant que le demandeur n'a pas établi sa cause d'action et en rejetant cette dernière?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 25 avril 2002
Cour supérieure du Québec
(Larouche j.c.s.)

Requêtes des intimés en irrecevabilité, accueillies

Le 30 septembre 2002
Cour d'appel du Québec
(Rothman, Delisle et Rochon jj.c.a.)

Appel rejeté; requête en rejet d'appel accueillie; requête du demandeur pour remise de l'audition refusée

Le 29 novembre 2002
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

29508 **The Attorney General of British Columbia, The Medical Services Commission of British Columbia v. Connor Auton, an Infant, by his Guardian Ad Litem, Michelle Auton, and the said Michelle Auton in her personal capacity, Michelle Tamir, an Infant, by her Guardian Ad Litem, Sabrina Freeman, and the said Sabrina Freeman in her personal capacity, Jordan Lefavre, an Infant, by his Guardian Ad Litem, Leighton Lefavre, and the said Leighton Lefavre in his**

personal capacity, Russell Gordon Pearce, an Infant, by his Guardian Ad Litem, Janet Gordon Pearce and the said Janet Gordon Pearce in her personal capacity (B.C.) (Civil) (By Leave)

Coram: Iacobucci, Binnie and LeBel JJ.

The application for leave to appeal and the application for leave to cross-appeal from the judgment of the Court of Appeal of British Columbia (Vancouver), Number CA027600, dated October 9, 2002, are granted.

La demande d'autorisation d'appel et la demande d'autorisation d'appel incident de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA027600, daté du 9 octobre 2002, sont accordées.

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter - Civil - Crown liability - Remedies - Whether Crown breached Charter rights of autistic children by failing to provide funding for early intensive behavioural treatment - Whether the Court of Appeal erred in holding that s. 15(1) of the Charter requires the Crown to fund services which are directed at the amelioration of a disadvantage not created by law - Whether the Court of Appeal erred in holding that the failure of the Crown to fund behavioural therapies constituted a unjustifiable infringement of the equality rights of the petitioners - Whether the Court of Appeal erred in directing the Crown to fund behavioural treatments for autism rather than issuing a general declaration of right.

PROCEDURAL HISTORY

February 6, 2001 Supreme Court of British Columbia (Allan J.)	Crown directed to fund early intensive behavioural therapy for autistic children; adult Respondents each awarded \$20,000.00 in damages; proceeding against Applicant Medical Services Commission dismissed
October 9, 2002 Court of Appeal for British Columbia (Lambert [dissenting in part on the cross-appeal], Hall and Saunders JJ.A.)	Appeal dismissed; cross-appeal allowed in part: jurisdiction of the Supreme Court to entertain an application for <i>mandamus</i> affirmed
December 9, 2002 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal

29492 **91633 Canada Inc. c. Ville de Châteauguay, Procureur général du Québec, Régie des alcools, des courses et des jeux** (Qué.) (Civile) (Autorisation)

Coram: Les juges Iacobucci, Binnie et LeBel

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-009600-008, daté du 26 septembre 2002, est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-009600-008, dated September 26, 2002, is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit municipal - Municipalités - Règlement - La Cour d'appel a-t-elle erré en faits et en droit en concluant que le par. 3 de l'art. 460 de la *Loi sur les cités et villes*, L.R.Q. ch. C-19, habilite la municipalité intimée à fixer un droit de permis pour chacun des appareils d'amusement et tables de billard exploités sur son territoire? - La Cour d'appel a-t-elle erré en

droit dans son approche sur le fardeau de la preuve en faisant porter le poids de cette obligation sur les épaules de la demanderesse?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 4 avril 2000
Cour supérieure du Québec
(Hébert j.c.s.)

Requête de la demanderesse pour jugement déclaratoire
accueillie: art. 23.6 b) alinéas i) et ii), 23.7 et 23.8 du
Règlement pénal général numéro G-1071 de la Ville
intimée déclarés inopérants, nuls et *ultra vires*

Le 26 septembre 2002
Cour d'appel du Québec
(Gendreau, Baudouin et Otis jj.c.a.)

Appel accueilli

Le 25 novembre 2002
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

6.5.2003

Before / Devant: ARBOUR J.

Motions for leave to intervene**Requêtes en autorisation d'intervention**

BY/PAR: Commission canadienne des droits de la personne
Tribunal des droits de la personne
Confédération des syndicats nationaux
Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec
Commission ontarienne des droits de la personne

IN/DANS: Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse en faveur de Normand Morin, et al.

c. (29188)

Le procureur général du Québec, et al. (Qué.)

GRANTED / ACCORDÉES

À LA SUITE DES DEMANDES de la Commission canadienne des droits de la personne, du Tribunal des droits de la personne, de la Confédération des syndicats nationaux, de la Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec et de la Commission ontarienne des droits de la personne visant à obtenir l'autorisation d'intervenir dans l'appel susmentionné;

ET APRÈS AVOIR LU la documentation déposée;

L'ORDONNANCE SUIVANTE EST RENDUE;

La demande d'autorisation d'intervenir présentée par la Commission canadienne des droits de la personne est accordée; la requérante aura le droit de signifier et déposer un mémoire de 20 pages tout au plus.

La demande d'autorisation d'intervenir présentée par le Tribunal des droits de la personne est accordée; le requérant aura le droit de signifier et déposer un mémoire de 20 pages tout au plus.

La demande d'autorisation d'intervenir présentée par la Confédération des syndicats nationaux est accordée; la requérante aura le droit de signifier et déposer un mémoire de 20 pages tout au plus.

La demande de prorogation de délai pour déposer la demande d'autorisation d'intervenir et la demande d'autorisation d'intervenir présentée par la Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec sont accordées; la requérante aura le droit de signifier et déposer un mémoire de 20 pages tout au plus.

La demande de prorogation de délai pour déposer la demande d'autorisation d'intervenir et la demande d'autorisation d'intervenir présentée par Commission ontarienne des droits de la personne sont accordées; la requérante aura le droit de signifier et déposer un mémoire de 20 pages tout au plus.

Les demandes visant à présenter une plaidoirie seront examinées après la réception et l'examen de l'argumentation écrite des parties et des intervenants.

Les intervenants n'auront pas le droit de produire d'autres éléments de preuve ni d'ajouter quoi que ce soit au dossier des parties.

Conformément au par. 59(1)(a) des Règles de la Cour suprême du Canada, les intervenants paieront aux appelants et aux intimés tous débours supplémentaires résultant de leur intervention.

UPON APPLICATIONS by the Canadian Human Rights Commission, the Tribunal des droits de la personne, the Confédération des syndicats nationaux, the Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec and the Ontario Human Rights Commission for leave to intervene in the above appeal;

AND HAVING READ the material filed ;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion for leave to intervene of the applicant, the Canadian Human Rights Commission, is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length.

The motion for leave to intervene of the applicant, the Tribunal des droits de la personne, is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length.

The motion for leave to intervene of the applicant, the Confédération des syndicats nationaux, is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length.

The motion to extend the time for leave to intervene and the motion for leave to intervene of the applicant, the Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec, are granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length.

The motion to extend the time for leave to intervene and the motion for leave to intervene of the applicant, the Ontario Human Rights Commission, are granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length.

The request to present oral argument is deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the interveners.

The interveners shall not be entitled to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) the interveners shall pay to the appellants and respondents any additional disbursements occasioned to the appellants and respondents by the intervention.

7.5.2003

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the respondent's response

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer la réponse de l'intimée

Colleen Pritchard

v. (29677)

Ontario Human Rights Commission (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to April 29, 2003.

8.5.2003

Before / Devant: MAJOR J.

Motion for extension of time and leave to intervene

Requête visant à obtenir une prorogation de délai et l'autorisation d'intervenir

BY/PAR: Charter Committee on Poverty Issues

IN/DANS: Her Majesty the Queen

v. (29053)

Yu Wu (Crim.)(Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE

UPON APPLICATION by the Charter Committee on Poverty Issues for an extension of time and for leave to intervene in the above appeal;

AND HAVING READ the material filed;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion for an extension of time and for leave to intervene of the applicant Charter Committee on Poverty Issues are granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length.

The request to present oral argument is deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the intervener.

The intervener shall not be entitled to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) the intervener shall pay to the appellants and respondents any additional disbursements occasioned to the appellants and respondents by the intervention.

9.5.2003

Before / Devant: MAJOR J.

Motions for leave to intervene

Requêtes en autorisation d'intervention

BY/PAR: Ontario Association of Children's
Aid Societies
Canadian Teachers' Federation
Focus on the Family (Canada)
Association, Canada Family Action
Coalition, Home School Legal
Defence Association of Canada and
REAL Woman of Canada, together
forming the Coalition for Family
Autonomy
Child Welfare League of Canada / La
Ligue pour le bien-être de l'enfance
du Canada
Commission des droits de la personne
et des droits de la jeunesse
Saskatchewan Coalition for Children

IN/DANS: Canadian Foundation for Children,
Youth and the Law

v. (29113)

Attorney General in Right of Canada
(Crim.)(Ont.)

UPON APPLICATIONS by the Ontario Association of Children's Aid Societies, the Canadian Teachers' Federation, the Focus on the Family (Canada) Association, Canada Family Action Coalition, the Home School Legal Defence Association of Canada and REAL Woman of Canada, together forming the Coalition for Family Autonomy, the Child Welfare League of Canada / La Ligue pour le bien-être de l'enfance du Canada, la Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse and the Saskatchewan Coalition for Children for leave to intervene in the above appeal;

AND HAVING READ the material filed ;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion for leave to intervene of the applicant, the Ontario Association of Children's Aid Societies, is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length, on or before May 26, 2003.

The motion for leave to intervene of the applicant, the Canadian Teachers' Federation, is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length, on or before May 26, 2003.

The motion for leave to intervene of the applicant, the Focus on the Family (Canada) Association, Canada Family Action Coalition, the Home School Legal Defence Association of Canada and REAL Woman of Canada, together forming the Coalition for Family Autonomy, is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length, on or before May 26, 2003.

The motion for leave to intervene of the applicant, the Child Welfare League of Canada / La Ligue pour le bien-être de l'enfance du Canada, is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length, on or before May 26, 2003.

The motion for leave to intervene of the applicant, the Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse, is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length, on or before May 26, 2003.

The motion for leave to intervene of the applicant, the Saskatchewan Coalition for Children, is denied.

The request to present oral argument is deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the interveners.

The interveners shall not be entitled to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) the interveners shall pay to the appellants and respondents any additional disbursements occasioned to the appellants and respondents by the intervention.

À LA SUITE DES DEMANDES de l'Ontario Association of Children's Aid Societies, la Fédération canadienne des enseignantes et enseignants, la Focus on the Family (Canada) Association, Canada Family Action Coalition, la Home School Legal Defence Association of Canada et REAL Woman of Canada, ensemble formant la Coalition for Family Autonomy, La Ligue pour le bien-être de l'enfance du Canada / the Child Welfare League of Canada, la Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse et la Saskatchewan Coalition for Children visant à obtenir l'autorisation d'intervenir dans l'appel susmentionné;

ET APRÈS AVOIR LU la documentation déposée;

L'ORDONNANCE SUIVANTE EST RENDUE;

La demande d'autorisation d'intervenir présentée par l'Ontario Association of Children's Aid Societies est accordée; la requérante aura le droit de signifier et déposer un mémoire de 20 pages tout au plus, le ou avant le 26 mai 2003.

La demande d'autorisation d'intervenir présentée par la Fédération canadienne des enseignantes et enseignants est accordée; la requérante aura le droit de signifier et déposer un mémoire de 20 pages tout au plus, le ou avant le 26 mai 2003.

La demande d'autorisation d'intervenir présentée par la Focus on the Family (Canada) Association, Canada Family Action Coalition, la Home School Legal Defence Association of Canada et REAL Woman of Canada, ensemble formant la Coalition for Family Autonomy est accordée; la requérante aura le droit de signifier et déposer un mémoire de 20 pages tout au plus, le ou avant le 26 mai 2003.

La demande d'autorisation d'intervenir présentée par La Ligue pour le bien-être de l'enfance du Canada / the Child Welfare League of Canada est accordée; la requérante aura le droit de signifier et déposer un mémoire de 20 pages tout au plus, le ou avant le 26 mai 2003.

La demande d'autorisation d'intervenir présentée par la Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse sont accordées; la requérante aura le droit de signifier et déposer un mémoire de 20 pages tout au plus, le ou avant le 26 mai 2003.

La demande d'autorisation d'intervenir présentée par la Saskatchewan Coalition for Children est rejetée.

Les demandes visant à présenter une plaidoirie seront examinées après la réception et l'examen de l'argumentation écrite des parties et des intervenants.

Les intervenants n'auront pas le droit de produire d'autres éléments de preuve ni d'ajouter quoi que ce soit au dossier des parties.

Conformément au par. 59(1)(a) des Règles de la Cour suprême du Canada, les intervenants paieront aux appelants et aux intimés tous débours supplémentaires résultant de leur intervention.

9.5.2003

Before / Devant: MAJOR J.

Motion to extend the time in which to serve and file the application for leave

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer la demande d'autorisation

Peter Craig

c. (29636)

Sa Majesté la Reine (Crim.)(Qué.)

GRANTED / ACCORDÉE

À LA SUITE D'UNE DEMANDE du demandeur visant à obtenir une prorogation de délai pour signifier et déposer une demande d'autorisation d'appel au 1^{er} août 2003;

ET APRÈS AVOIR PRIS CONNAISSANCE de la documentation déposée et du consentement de l'intimée;

IL EST PAR LA PRÉSENTE ORDONNÉ CE QUI SUIT:

La demande de prorogation de délai pour signifier et déposer une demande d'autorisation d'appel au 1^{er} août 2003 est accordée.

9.5.2003

Before / Devant: THE CHIEF JUSTICE

Motion for an order expediting the hearing of this appeal**Requête visant à accélérer l'audition de l'appel**

The Regional Manager of the Cariboo Forest Region, et al.

v. (29292)

Roger William, on his own behalf and on behalf of all other members of the Xení Gwet'in First Nations Government and on behalf of all other members of the Tsilhqot'in Nation, et al. (B.C.)

DISMISSED WITHOUT COSTS / REJETÉE SANS DÉPENS

UPON APPLICATION by the applicant, Roger William, on his own behalf and on behalf of all other members of the Xení Gwet'in First Nations government and on behalf of all other members of the Tsilhqot'in Nation, for an order that this appeal be set for hearing on June 9 and 10, 2003, together with the appeals of *Her Majesty the Queen in Right of the Province of British Columbia as represented by the Minister of Forests v. Chief Ronnie Jules, et al.* (28981) and *Her Majesty the Queen in Right of the Province of British Columbia as represented by the Minister of Forests v. Chief Dan Wilson, et al.* (28988) and for an order abridging the time for serving and filing of factums, records and books of authorities;

AND HAVING READ the material filed;**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The motion is dismissed without costs.

9.5.2003

Before / Devant: THE CHIEF JUSTICE

Motion for leave to intervene

and

BY/PAR: Roger William

Her Majesty the Queen in Right of the Province of British Columbia, as represented by the Minister of Forests

IN/DANS: Her Majesty the Queen in Right of the Province of British Columbia, as represented by the Minister of Forests

v. (28988)

v. (28981)

Chief Ronnie Jules, in his personal capacity and as representative of the Adams Lake Band, et al. (B.C.)

Chief Dan Wilson, in his personal capacity and as representative of the Okanagan Indian Band, et al. (B.C.)

Requête en autorisation d'intervention

GRANTED / ACCORDÉE

UPON APPLICATION by the applicant, Roger William, on his own behalf and on behalf of all other members of the Xeni Gwet'in First Nations government and on behalf of all other members of the Tsilhqot'in Nation, for leave to intervene in these appeals;

AND HAVING READ the material filed;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion for leave to intervene of the applicant, Roger William, on his own behalf and on behalf of all other members of the Xeni Gwet'in First Nations government and on behalf of all other members of the Tsilhqot'in Nation is granted, and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length. The factum shall be served and filed no later than May 21, 2003.

The request to present oral argument is deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the intervener.

The intervener shall not be entitled to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

**NOTICE OF APPEAL FILED SINCE
LAST ISSUE**

**AVIS D'APPEL DÉPOSÉS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION**

17.4.2003

Jason Richard Kerr

v. (29714)

Her Majesty the Queen

(As of right)

8.5.2003

**The League for Human Rights of B'Nai Brith
Canada**

v. (29252)

Syndicat Northcrest (Que.)

9.5.2003

**Congrégation des témoins de Jéhovah de St-
Jérôme-Lafontaine, et autre**

c. (29507)

**Municipalit/ du village de Lafontaine, et autres
(Qué.)**

**APPEALS HEARD SINCE LAST ISSUE
AND DISPOSITION**

**APPELS ENTENDUS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION ET
RÉSULTAT**

12.5.2203

CORAM: La juge en chef McLachlin et les juges Gonthier, Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie, Arbour, LeBel et Deschamps

Léo-René Maranda

c. (28964)

Caporal Normand Leblanc (Qué.) (Criminelle)
(Autorisation)

Giuseppe Battista pour l'appelant.

Bernard Laprade et Bernard Mandeville pour l'intimé.

Louis Belleau pour l'intervenant Barreau du Québec.

Denis Jacques pour l'intervenante Association du Barreau canadien.

Jean-Claude Hébert pour l'intervenante Fédération des ordres professionnels de juristes du Canada.

Benoit Lauzon et Gilles Laporte pour l'intervenant Procureur général du

EN DÉLIBÉRÉ / RESERVED

Nature de la cause:

Droit Criminel - Preuve - Privilège des communications entre avocat et client - Procédure - Saisie - Perquisition et saisie dans un cabinet d'avocat - Le montant des honoraires versés à un avocat par un client pour assurer sa défense à une accusation criminelle est-il un renseignement protégé par le privilège du secret professionnel de l'avocat? - Le fait qu'une personne a payé des honoraires professionnels à un avocat pour se défendre d'une accusation criminelle peut-il être utilisé en preuve par la poursuite pour établir une accusation de recel des produits de la criminalité sans violer la *Charte canadienne des droits et libertés*? - Le juge de paix excède-t-il sa compétence s'il émet un mandat visant un cabinet d'avocat en l'absence d'une preuve qu'il n'existe pas d'alternative à la perquisition? - Le juge de paix excède-t-il sa compétence s'il ne fixe pas comme condition de l'exécution du mandat qu'une occasion raisonnable soit offerte à l'avocat d'être présent lors de l'exécution du mandat? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en décidant que l'exception de crime s'appliquait?

Nature of the case:

Criminal Law - Evidence - Solicitor-client privilege - Procedure - Seizure - Search and seizure in a law office - Whether the amount of the fees paid to a lawyer by a client to handle the latter's defence to a criminal charge is information protected by solicitor-client privilege - Whether the fact that a person paid professional fees to a lawyer to defend him on a criminal charge can be used by the prosecution as evidence to establish a charge of possession of the proceeds of crime without violating the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Whether the justice of the peace exceeds his jurisdiction if he issues a warrant to search a law office absent evidence that there is no alternative to the search - Whether the justice of the peace exceeds his jurisdiction if he does not make the execution of the warrant conditional upon a reasonable opportunity being given to the lawyer to be present during the execution of the warrant - Whether the Court of Appeal erred in deciding that the crime exception applied.

Reasons for judgment are available

Les motifs de jugement sont disponibles

MAY 16, 2003 / LE 16 MAI 2003

28826 Canadian Cable Television Association - v. - Barrie Public Utilities, Essex Public Utilities Commission, Guelph Hydro, Innisfil Hydro, Leamington Public Utilities Commission, Markham Hydro Electric Commission, Mississauga Hydro Electric Commission, Niagara-on-the-Lake Hydro Electric Commission, The Hydro Electric Commission of North Bay, Oakville Hydro, Orillia Water, Light and Power, Perth Public Utilities Commission, Richmond Hill Hydro Electric Commission, Shelburne Hydro, Stoney Creek Hydro-Electric Commission, Stratford Public Utility Commission, Toronto Hydro-Electric Commission (formerly Hydro Electric Commission of the City of North York and the Public Utilities Commission of the City of Scarborough), Waterloo North Hydro and Kitchener-Wilmot Hydro - and - Attorney General of Canada, Attorney General of Ontario, Attorney General of Quebec, Attorney General of New Brunswick, Attorney General of Manitoba, Attorney General of British Columbia, Attorney General of Saskatchewan, Attorney General of Alberta, Saskatchewan Power Corporation, Federation of Canadian Municipalities, GT Group Telecom Services Corp., Aliant Telecom Inc., AT & T Canada, Bell Canada, Bell West Inc., MTS Communications Inc. and TELUS Communications Inc. (F.C.) 2003 SCC 28 / 2003 CSC 28

Coram: McLachlin C.J. and Gonthier, Major, Bastarache, Arbour, LeBel and Deschamps JJ.

The appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-117-00, dated July 13, 2001, heard on February 19, 2003 is dismissed with costs, Bastarache J. dissenting.

The constitutional question is answered as follows:

Is s. 43(5) of the *Telecommunications Act*, S.C. 1993, c. 38, *intra vires* Parliament pursuant to the *Constitution Act, 1867*?

Answer: It is unnecessary to answer this question. Bastarache J. would answer yes.

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-117-00, en date du 13 juillet 2001, entendu le 19 février 2003 est rejeté avec dépens. Le juge Bastarache est dissident.

La question constitutionnelle reçoit la réponse suivante:

Le paragraphe 43(5) de la *Loi sur les télécommunications*, L.C. 1993, ch. 38, relève-t-il de la compétence que la *Loi constitutionnelle de 1867* confère au Parlement?

Réponse : Il n'est pas nécessaire de répondre à cette question. Le juge Bastarache répondrait oui.

28396 Minister of Labour for Ontario - v. - Canadian Union of Public Employees and Service Employees International Union - and - Canadian Bar Association and National Academy of Arbitrators (Canadian Region) (Ont.) 2003 SCC 29 / 2003 CSC 29

Coram: McLachlin C.J. and Gonthier, Iacobucci, Major,
 Bastarache, Binnie, Arbour, LeBel and Deschamps JJ.

The appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C32230, dated November 21, 2000, heard on October 8, 2002, is dismissed with costs, McLachlin C.J. and Major and Bastarache JJ. dissenting, but paragraphs 1, 2 and 3 of the order of the Court of Appeal are varied to read:

1. The Court declares that the Minister is required, in the exercise of his power of appointment under s. 6(5) of the *Hospital Labour Disputes Arbitration Act*, R.S.O. 1990, c. H.14, to be satisfied that prospective chairpersons are not only independent and impartial but possess appropriate labour relations expertise and are recognized in the labour relations community as generally acceptable to both management and labour.
2. This order speaks from the date hereof and does not invalidate completed arbitration awards.
3. Any challenges to continuing arbitrations, including those chaired by retired judges appointed by the Minister under s. 6(5) of *HLDA*, are subject to judicial review on a case-by-case basis.

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C32230, en date du 21 novembre 2000, entendu le 8 octobre 2002, est rejeté avec dépens. La juge en chef McLachlin et les juges Major et Bastarache sont dissidents. Cependant, les paragraphes 1, 2 et 3 de l'ordonnance de la Cour d'appel sont modifiés de la façon suivante :

1. La Cour déclare que, dans l'exercice de son pouvoir de désignation conféré par le par. 6(5) de la *Loi sur l'arbitrage des conflits de travail dans les hôpitaux*, L.R.O. 1990, ch. H.14, le ministre doit être convaincu que les candidats à la présidence sont non seulement indépendants et impartiaux, mais également qu'ils ont une expertise appropriée en matière de relations du travail et sont reconnus, dans le milieu des relations du travail, comme étant généralement acceptables à la fois par le patronat et par les syndicats.
 2. La présente ordonnance prend effet à compter de la date des présentes et n'invalide pas les sentences arbitrales déjà rendues.
 3. Toute contestation des arbitrages en cours, y compris ceux présidés par des juges retraités désignés par le ministre conformément au par. 6(5) *LACTH*, pourra faire l'objet d'un contrôle judiciaire sur une base individuelle.
-

Canadian Cable Television Association - v. - Barrie Public Utilities, Essex Public Utilities Commission, Guelph Hydro, Innisfil Hydro, Leamington Public Utilities Commission, Markham Hydro Electric Commission, Mississauga Hydro Electric Commission, Niagara-on-the-Lake Hydro Electric Commission, The Hydro Electric Commission of North Bay, Oakville Hydro, Orillia Water, Light and Power, Perth Public Utilities Commission, Richmond Hill Hydro Electric Commission, Shelburne Hydro, Stoney Creek Hydro-Electric Commission, Stratford Public Utility Commission, Toronto Hydro-Electric Commission (formerly Hydro Electric Commission of the City of North York and the Public Utilities Commission of the City of Scarborough), Waterloo North Hydro and Kitchener-Wilmot Hydro - and - Attorney General of Canada, Attorney General of Ontario, Attorney General of Quebec, Attorney General of New Brunswick, Attorney General of Manitoba, Attorney General of British Columbia, Attorney General of Saskatchewan, Attorney General of Alberta, Saskatchewan Power Corporation, Federation of Canadian Municipalities, GT Group Telecom Services Corp., Aliant Telecom Inc., AT & T Canada, Bell Canada, Bell West Inc., MTS Communications Inc. and TELUS Communications Inc. (F.C.) (28826)

Indexed as: Barrie Public Utilities v. Canadian Cable Television Assn. /

Répertorié : Barrie Public Utilities c. Assoc. canadienne de télévision par câble

Neutral citation: 2003 SCC 28. / Référence neutre : 2003 CSC 28.

Judgment rendered May 16, 2003 / Jugement rendu le 16 mai 2003

Present: McLachlin C.J. and Gonthier, Major, Bastarache, Arbour, LeBel and Deschamps JJ.

Administrative law – Judicial review – Standard of review – Canadian Radio-television and Telecommunications Commission – Commission ordering provincially regulated electric power companies to grant cable television companies access to their power poles – Whether Court of Appeal properly reviewed Commission’s decision on correctness standard – Telecommunications Act, S.C. 1993, c. 38, s. 43(5).

Broadcasting – Telecommunications – Access to power poles – Canadian Radio-television and Telecommunications Commission ordering provincially regulated electric power companies to grant cable television companies access to their power poles – Whether phrase “the supporting structure of a transmission line” in s. 43(5) of Telecommunications Act includes power poles of provincially regulated electric power companies – Telecommunications Act, S.C. 1993, c. 38, s. 43(5).

The appellant CCTA seeks access to the power poles of the respondent power utilities for the purpose of supporting cable television transmission lines. In the past, the CCTA’s members have rented space from the utilities under private contract. Since 1996, the parties have been unable to reach agreement. The CCTA obtained an order from the CRTC requiring the utilities to grant it access to their power poles on terms stipulated by the CRTC. The CRTC found that the phrase “the supporting structure of a transmission line” in s. 43(5) of the *Telecommunications Act*, read in context and in the light of telecommunications and broadcasting policy objectives, was broad enough to grant it authority over the utilities’ power poles. The CRTC found that this interpretation was *intra vires* Parliament under s. 91 of the *Constitution Act, 1867*. The utilities successfully appealed this order to the Federal Court of Appeal, which reviewed the decision on a correctness standard and held that s. 43(5), properly interpreted, does not give the CRTC jurisdiction over the power poles of provincially regulated electric power companies.

Held (Bastarache J. dissenting): The appeal should be dismissed.

Per McLachlin C.J. and Gonthier, Major, Arbour, LeBel and Deschamps JJ.: The standard of review applicable to the CRTC’s decision is correctness. All four factors of the pragmatic and functional approach point to that conclusion. Section 64(1) of the *Telecommunications Act* grants a right of appeal to the Federal Court of Appeal with leave of that court on any question of law or of jurisdiction. While the presence of a statutory right of appeal is not decisive of a correctness standard, it is a factor suggesting a more searching standard of review. With respect to relative expertise, deference to the decision maker is called for only when it is in some way more expert than the court and the question under consideration is one that falls within the scope of its greater expertise. The proper interpretation of the phrase “the supporting structure of a transmission line” in s. 43(5) is not a question that engages the CRTC’s special expertise in the regulation and supervision of Canadian broadcasting and telecommunications. Rather, it is a purely legal question and is therefore ultimately within the province of the judiciary. The court’s expertise in matters of pure statutory interpretation is superior to that of the CRTC, which suggests a less deferential approach. The purposes of the legislation and the

provision in particular also point to a less deferential standard of review. While much of the CRTC's work involves the elaboration and implementation of telecommunications policy, s. 43(5) accords the CRTC the essentially adjudicative role of considering applications from, and providing redress to, public service providers who cannot gain access to the supporting structure of a transmission line on terms acceptable to them. Finally, regarding the nature of the problem, even pure questions of law may be granted a wide degree of deference where other factors suggest the legislature so intended. But that is not the case here.

Section 43(5) cannot bear the broad meaning given to it by the CRTC and advanced by the CCTA. Looking for the moment at the subsection alone, three points arise. First, the phrase "a person who provides services to the public" in s. 43(5) includes but is broader than the phrase "Canadian carrier or distribution undertaking" found elsewhere in the section. Second, the phrase "constructed on a highway or other public place" qualifies the phrase "transmission line" and therefore, the CRTC may not grant access to transmission lines situated on private land. The utilities' power poles sometimes stand on private land pursuant to public utility rights-of-way. Third, the subsection speaks of "transmission lines" rather than "distribution lines". The utilities' power poles support distribution lines, not transmission lines. Parliament should be taken to know this distinction. Had Parliament intended to submit the utilities' power poles to the jurisdiction of the CRTC, it would have referred to distribution lines. Looking next to s. 43 as a whole, the CRTC's interpretation of subs. (5) is at odds with the rest of the section. The phrase "transmission lines" may not be given a broader meaning in subs. (5) than occurs in the rest of the section. The absence of the phrase "Canadian carrier or distribution undertaking" in subs. (5) does not justify such a broader interpretation. The definition of "transmission facility" in s. 2 must also be taken into account. A transmission facility is defined as a facility for the transmission of "intelligence". The utilities' power poles do not serve to transmit intelligence. They serve to transmit electricity. One must conclude that the "transmission lines" referred to in s. 43(5) are the same as those constructed, maintained and operated pursuant to ss. 43(2)-(4). They do not include the utilities' power poles.

The CRTC's heavy reliance on the policy objectives of the *Telecommunications Act* and the *Broadcasting Act* was in error. The consideration of legislative objectives is one aspect of the modern approach to statutory interpretation. Yet the CRTC relied on policy objectives to set aside Parliament's discernible intent as revealed by the plain meaning of s. 43(5), s. 43 generally and the Act as a whole.

Per Bastarache J. (dissenting): The constitutional question whether s. 43(5), as construed by the CRTC, is *ultra vires* Parliament has been important at every level of this case. The CRTC canvassed the issue thoroughly in its reasons. The Federal Court of Appeal referred to the constitutional issue. The Chief Justice of this Court certified a constitutional question. The Federal Court of Appeal erred by failing to separate the constitutional question from the statutory interpretation question. Judicial review of the CRTC's order requires a separation of that decision into two main questions. One is the constitutional question, which is whether any interpretation argued for s. 43(5) of the Act would make that provision *ultra vires* Parliament. The other is the more general question of the CRTC's interpretation of s. 43(5) and exercise of its power in issuing its decision. Combining a constitutional question and a statutory interpretation question may skew the standard of review for an agency's decision. In addition, where a constitutional question is raised, reviewing the agency's ordinary statutory interpretation without isolating the constitutional question can limit the agency's ability to give the legislation at issue the full import intended by the legislature. The Federal Court of Appeal did not rule on the constitutionality of the CRTC's interpretation of s. 43(5), but was clearly concerned by the possibility that it might be *ultra vires*. This concern was erroneous. According to the doctrine of the presumption of constitutionality, a statute should be presumed constitutional unless proven unconstitutional. Where a statute is ambiguous and more than one construction is possible, the presumption of constitutionality does not empower a decision maker to reject a plausible construction on the basis that it may be unconstitutional or that its unconstitutionality has been merely alleged. Before rejecting the CRTC's interpretation of s. 43(5), the Federal Court of Appeal should have ruled on the constitutional question.

It is settled law that application of the pragmatic and functional approach to a question of constitutional law will yield a correctness standard and therefore the CRTC's constitutional determination is reviewable on that standard. However, in the present appeal, the main question was the appropriateness of the CRTC's access order issued under s. 43(5). The constitutional question was raised only as an attack on the CRTC's order. If the allegation the provision

is unconstitutional is meritless, the constitutional question should not serve nevertheless to dictate the level of scrutiny by the court reviewing the administrative decision.

Review of the administrative decision itself consists of two questions. The first is the CRTC's interpretation of s. 43(5). This is a question of law. The second is the appropriateness of the specific terms of the decision, which is a question of mixed law and fact. It is uncontroversial that the reviewing court owes the CRTC deference on the specific terms of an order and therefore the standard of review of the specific terms of the decision in question is reasonableness *simpliciter*.

The standard of review for the CRTC's interpretation of s. 43(5) is also reasonableness *simpliciter*. While a statutory right of appeal suggests a more searching standard of review and militates against deference, it is necessary to consider the other factors before making the final determination of the degree of deference. Expertise is the most important of the factors that a court must consider in settling on a standard of review. Expertise is to be understood as a relative, not an absolute concept. The court is perhaps better positioned than the CRTC to interpret general legal terms of wide usage; however, the CRTC will have greater expertise *vis-à-vis* the reviewing court for technical and policy-related matters, including determination of legal questions associated with the specialized statutes enabling the CRTC. The meaning of "the supporting structure of a transmission line" is a technical question best answered by the specialized agency in whose enabling legislation it arises. When its enabling legislation is in issue, a specialized agency will be better equipped than a court to interpret words in their entire context in harmony with the Act, the object of the Act, and the intention of Parliament. On even a purely legal question within its expertise, the CRTC is owed deference. The CRTC would have been significantly better positioned than the court to assess the alternatives and the consequences for the broader scheme of each possible interpretation of s. 43(5). If knowledge of all the technical meanings of terms such as "transmission" and the factual situation of poles are relevant, the issue appears no longer to be a pure question of statutory interpretation. Instead, it is one deeply enmeshed in the context and the domain of the CRTC's expertise. Therefore, determining the definition of "the supporting structure of a transmission line" falls squarely within the CRTC's expertise. The purpose of the Act as a whole and the provision in particular also suggest substantial deference. The purpose of s. 43(5), as evident from its inclusion with the other subsections of s. 43, is clearly to provide an alternative to the construction of new structures on public land. This suggests deference to the extent that the question is one best answered by the expert tribunal in appreciation of the real-life consequences for other provisions in the statute. The nature of the problem suggests, at first blush, less deference. It is established, however, that even pure questions of law may be granted deference where other factors of the pragmatic and functional approach suggest that the legislature intends such deference.

Construing s. 43(5) so as to allow the CRTC to permit access to the poles of provincially regulated utilities would not render the provision *ultra vires* Parliament. The CRTC therefore decided correctly that this construction of s. 43(5) is constitutionally valid.

The CRTC's interpretation of s. 43(5) stands up to scrutiny and is therefore reasonable. It is unnecessary to determine whether the CRTC's contextual approach to "public place" is correct, but it is at least reasonable. Furthermore, the CRTC's decision was supported by reasons that could stand up to a somewhat probing examination. Since the CRTC's order was reasonable, the Federal Court of Appeal erred in allowing the appeal.

APPEAL from a judgment of the Federal Court of Appeal, [2001] 4 F.C. 237, 202 D.L.R. (4th) 272, 273 N.R. 291, [2001] F.C.J. No. 1150 (QL), 2001 FCA 236, setting aside the Telecom Decision CRTC 99-13. Appeal dismissed, Bastarache J. dissenting.

Neil Finkelstein and Catherine Beagan Flood, for the appellant.

Alan Mark and Peter Ruby, for the respondents.

Brian J. Saunders and Peter Southey, for the intervener the Attorney General of Canada.

Michel Y. Hélie, for the intervener the Attorney General of Ontario.

Alain Gingras, for the intervener the Attorney General of Quebec.

Gaëtan Migneault, for the intervener the Attorney General of New Brunswick.

Cynthia Devine, for the intervener the Attorney General of Manitoba.

Nancy E. Brown, for the intervener the Attorney General of British Columbia.

Robert G. Richards, Q.C., for the intervener the Attorney General of Saskatchewan.

Roderick S. Wiltshire, for the intervener the Attorney General of Alberta.

Written submissions only by *Robert G. Richards, Q.C.*, for the intervener Saskatchewan Power Corporation.

Written submissions only by *Christian S. Tacit*, for the intervener Federation of Canadian Municipalities.

Written submissions only by *Seumas Woods* and *Charlotte Kanya-Forstner*, for the intervener GT Group Telecom Services Corp.

Written submissions only by *Thomas G. Heintzman, Q.C.*, *Susan L. Gratton* and *Genevieve Currie*, for the interveners Aliant Telecom Inc., AT & T Canada, Bell Canada, Bell West Inc., MTS Communications Inc. and TELUS Communications Inc.

Solicitors for the appellant: Blake, Cassels & Graydon, Toronto.

Solicitors for the respondents: Ogilvy Renault, Toronto; Goodmans, Toronto.

Solicitor for the intervener the Attorney General of Canada: The Deputy Attorney General of Canada, Ottawa.

Solicitor for the intervener the Attorney General of Ontario: The Attorney General of Ontario, Toronto.

Solicitor for the intervener the Attorney General of Quebec: The Department of Justice, Sainte-Foy.

Solicitor for the intervener the Attorney General of New Brunswick: The Attorney General of New Brunswick, Fredericton.

Solicitor for the intervener the Attorney General of Manitoba: The Department of Justice, Winnipeg.

Solicitor for the intervener the Attorney General of British Columbia: The Attorney General of British Columbia, Victoria.

Solicitors for the intervener the Attorney General of Saskatchewan: MacPherson Leslie & Tyerman, Regina.

Solicitor for the intervener the Attorney General of Alberta: Alberta Justice, Edmonton.

Solicitors for the intervener Saskatchewan Power Corporation : MacPherson Leslie & Tyerman, Regina.

Solicitors for the intervener Federation of Canadian Municipalities : Nelligan O'Brien Payne, Ottawa.

Solicitors for the intervener GT Group Telecom Services Corp. : Blake, Cassels & Graydon, Toronto.

Solicitors for the interveners Aliant Telecom Inc., AT & T Canada, Bell Canada, Bell West Inc., MTS Communications Inc. and TELUS Communications Inc.: McCarthy Tétrauld, Toronto.

Présents : La juge en chef McLachlin et les juges Gonthier, Major, Bastarache, Arbour, LeBel et Deschamps.

Droit administratif – Contrôle judiciaire – Norme de contrôle – Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes -- Ordonnance du Conseil enjoignant aux entreprises d'électricité réglementées par la province de donner aux câblodistributeurs l'accès à leurs poteaux électriques – La Cour d'appel a-t-elle appliqué de bon droit la norme de la décision correcte pour le contrôle de la décision du Conseil? – Loi sur les télécommunications, L.C. 1993, ch. 38, par. 43(5).

Radiodiffusion – Télécommunications – Accès aux poteaux électriques – Ordonnance du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes enjoignant aux entreprises d'électricité réglementées par la province de donner aux câblodistributeurs l'accès à leurs poteaux électriques – Le membre de phrase « la structure de soutien d'une ligne de transmission » au par. 43(5) de la Loi sur les télécommunications englobe-t-il les poteaux électriques des entreprises d'électricité relevant de la province? – Loi sur les télécommunications, L.C. 1993, ch. 38, par. 43(5).

L'appelante l'ACTC demande l'accès aux poteaux électriques des services publics d'électricité intimés afin d'y installer ses lignes de transmission. Par le passé, les membres de l'ACTC ont loué de l'espace aux services publics par contrat privé. Depuis 1996, les parties n'ont pas réussi à parvenir à une entente. L'ACTC a obtenu une ordonnance du CRTC enjoignant aux services publics de lui donner accès à leurs poteaux aux conditions fixées par le CRTC. Le CRTC a conclu que le membre de phrase « la structure de soutien d'une ligne de transmission » au par. 43(5) de la *Loi sur les télécommunications*, interprété dans son contexte et selon les objectifs de la politique de télécommunication et de la politique de radiodiffusion, avait un sens suffisamment large pour englober les poteaux électriques des services publics. Le CRTC a conclu que, selon cette interprétation, le pouvoir en question est *intra vires* du Parlement en vertu de l'art. 91 de la *Loi constitutionnelle de 1867*. Les services publics ont avec succès interjeté appel de cette ordonnance devant la Cour d'appel fédérale, qui a examiné la décision au regard de la norme de la décision correcte et a conclu que le par. 43(5), correctement interprété, ne confère pas au CRTC la compétence voulue en ce qui concerne les poteaux d'entreprises d'électricité réglementées par la province.

Arrêt (le juge Bastarache est dissident) : Le pourvoi est rejeté.

La juge en chef McLachlin et les juges **Gonthier**, Major, Arbour, LeBel et Deschamps : norme de contrôle applicable aux décisions du CRTC est la norme de la décision correcte. Les quatre facteurs de la démarche pragmatique et fonctionnelle pointent vers cette conclusion. Le paragraphe 64(1) de la *Loi sur les télécommunications* prévoit qu'avec son autorisation, il peut être interjeté appel devant la Cour d'appel fédérale sur des questions de droit ou de compétence. Bien que la présence d'un droit d'appel dans la loi ne permette pas de conclure que la norme à appliquer est celle de la décision correcte, c'est un facteur qui indique qu'une norme plus stricte s'impose. En ce qui concerne l'expertise relative, la cour de révision doit faire preuve de retenue uniquement lorsque l'organisme décisionnel possède, de quelque façon, une plus grande expertise qu'elle et que la question visée relève de cette plus grande expertise. L'interprétation qu'il convient de donner au membre de phrase « la structure de soutien d'une ligne de transmission » au par. 43(5) n'est pas une question faisant appel à l'expertise particulière du CRTC en matière de réglementation et de supervision de la radiodiffusion et des télécommunications au Canada. Il s'agit plutôt d'une question purement de droit, qui relève en dernière analyse de la compétence des cours de justice. L'expertise de la cour sur les questions d'interprétation législative pure est supérieure à celle du CRTC. Ce facteur implique une norme de retenue moins élevée. Les objets de la loi dans son ensemble et de la disposition en cause impliquent également une norme de retenue moins élevée. Bien qu'une bonne partie du travail du CRTC consiste à élaborer et à mettre en oeuvre une politique de télécommunication, le par. 43(5) confère au CRTC la fonction essentiellement juridictionnelle d'examiner les demandes des fournisseurs de services au public ne pouvant pas avoir accès à la structure de soutien d'une ligne de transmission à des conditions qui leur sont acceptables et de leur accorder un redressement. Enfin, pour ce qui est de la nature du problème, il peut convenir de faire

preuve d'un degré élevé de retenue même à l'égard de questions purement de droit, si d'autres facteurs semblent indiquer que cela correspond à l'intention du législateur. Ce n'est pas le cas en l'espèce.

Le paragraphe 43(5) ne peut avoir le sens général que lui donne le CRTC et qu'avance l'ACTC. Si l'on interprète ce paragraphe isolément, trois questions se posent. Premièrement, le membre de phrase « le fournisseur de services au public » au par. 43(5) est plus général que le membre de phrase « l'entreprise canadienne [ou] l'entreprise de distribution » ailleurs dans l'article. Deuxièmement, le membre de phrase « construite sur une voie publique ou un autre lieu public » précise le sens du terme « ligne de transmission ». En conséquence, le CRTC ne peut pas permettre l'accès à des lignes de transmission situées sur des terrains privés. Les poteaux électriques des services publics se trouvent parfois sur des terrains privés en vertu de droits de passage d'utilité publique. Troisièmement il est question dans ce paragraphe de « lignes de transmission » et non de « lignes de distribution ». Les poteaux électriques des services publics servent de structure de soutien aux lignes de distribution et non aux lignes de transmission. Il faut présumer que le législateur connaissait cette distinction. S'il avait voulu que les poteaux électriques des services publics relèvent de la compétence du CRTC, il aurait utilisé le terme « ligne de distribution ». Il ressort de l'analyse de l'art. 43 dans son ensemble que l'interprétation que le CRTC donne au par. (5) ne cadre pas avec le reste de l'article. L'expression « lignes de transmission » ne peut recevoir un sens plus large au par. (5) que dans le reste de l'article. L'absence du membre de phrase « l'entreprise canadienne ou l'entreprise de distribution » au par. (5) ne justifie pas une interprétation aussi large. Il faut aussi tenir compte de la définition de « installation de transmission » à l'art. 2. Une installation de transmission est définie comme étant une installation servant à la transmission de « renseignements ». Les poteaux électriques des services publics ne servent pas à transmettre des renseignements. Ils servent à transmettre de l'électricité. Il faut conclure que les « lignes de transmission » dont il est question au par. 43(5) sont les mêmes que celles qui sont construites, entretenues et exploitées conformément aux par. 43(2)-(4). Elles n'englobent pas les poteaux électriques des services publics.

Le CRTC s'est à tort fondé essentiellement sur les objectifs de politique de la *Loi sur les télécommunications* et de la *Loi sur la radiodiffusion*. La prise en considération des objectifs législatifs est l'un des aspects de l'approche moderne en matière d'interprétation des lois. Cependant, le CRTC s'est fondé sur les objectifs de politique pour écarter l'intention du législateur qui ressort clairement du sens ordinaire du par. 43(5), de l'art. 43 dans son ensemble et de la Loi considérée comme un tout.

Le juge Bastarache J. (dissident) : La question constitutionnelle de savoir si le par. 43(5), tel qu'il est interprété par le CRTC, est *ultra vires* du Parlement a été importante devant toutes les juridictions. Le CRTC a analysé la questions en détail dans ses motifs. La Cour d'appel fédérale parle de la question constitutionnelle. La Juge en chef de notre Cour certifie une question constitutionnelle. La Cour d'appel fédérale a commis une erreur en ne séparant pas la question constitutionnelle de la question d'interprétation des lois. Le contrôle judiciaire de l'ordonnance du CRTC comporte l'examen de deux questions principales. La première est la question constitutionnelle, qui consiste à se demander si une des interprétations avancées à l'égard du par. 43(5) de la Loi rendrait cette disposition *ultra vires* du Parlement. La deuxième est la question plus générale de l'interprétation du par. 43(5) par le CRTC et de l'exercice qu'il a fait de son pouvoir lorsqu'il a rendu la décision. La combinaison d'une question constitutionnelle et d'une question d'interprétation des lois risque de fausser la norme de contrôle applicable à la décision d'un organisme. De plus, lorsqu'une question constitutionnelle est soulevée, contrôler l'interprétation législative ordinaire de l'organisme sans isoler la question constitutionnelle peut restreindre la capacité de l'organisme de donner à la loi en cause toute la portée que voulait lui donner le législateur. La Cour d'appel fédérale n'a pas statué sur la constitutionnalité de l'interprétation que le CRTC donne au par. 43(5), mais se demande manifestement si elle rend cette disposition *ultra vires*. Cette crainte est non fondée. Selon le principe d'interprétation de la présomption de constitutionnalité, il faut présumer qu'une loi est constitutionnelle sauf preuve contraire. Lorsqu'une loi est ambiguë et qu'il y a plusieurs interprétations possibles, la présomption de constitutionnalité ne donne pas au décideur le pouvoir de rejeter une interprétation plausible au motif qu'elle peut être inconstitutionnelle ou que son inconstitutionnalité est simplement alléguée. Avant de rejeter l'interprétation donnée par le CRTC au par. 43(5), la Cour d'appel fédérale aurait dû statuer sur la question constitutionnelle.

Il est bien établi en droit que l'application de la démarche pragmatique et fonctionnelle à une question de droit constitutionnel mène à l'application de la norme de la décision correcte. La décision d'ordre constitutionnel du CRTC est donc susceptible de contrôle au regard de cette norme. Cependant, en l'espèce, la question principale porte sur

l'opportunité de l'ordonnance d'accès que le CRTC a prise en application du par. 43(5). La question constitutionnelle n'a été soulevée que comme moyen de contestation de l'ordonnance du CRTC. Si l'allégation que cette disposition est inconstitutionnelle est sans fondement, elle ne devrait pas servir à dicter la norme que la cour chargée de contrôler la décision administrative doit appliquer.

Le contrôle de la décision administrative elle-même comporte l'examen de deux questions. La première question porte sur l'interprétation donnée par le CRTC au par. 43(5). Il s'agit d'une question de droit. La deuxième question porte sur le bien-fondé du contenu particulier de la décision. Il s'agit ici d'une question mixte de droit et de fait. Il est incontesté que la cour de révision doit faire preuve de retenue à l'égard du contenu particulier des ordonnances du CRTC et que la norme de contrôle applicable au contenu particulier de la décision est donc fondée sur la décision raisonnable *simpliciter*.

La norme de contrôle applicable à l'interprétation donnée par le CRTC au par. 43(5) est donc aussi fondée sur la décision raisonnable *simpliciter*. Bien que la présence d'une clause autorisant les appels donne à penser qu'une norme de contrôle plus stricte s'applique et milite contre la retenue judiciaire, il est nécessaire de prendre en considération les autres facteurs applicables avant de rendre une décision définitive quant au degré de retenue nécessaire. L'expertise est le facteur le plus important qu'une cour doit examiner pour arrêter la norme de contrôle applicable. L'expertise est une notion relative et non absolue. La cour est peut-être mieux placée que le CRTC pour interpréter des termes juridiques généraux d'usage courant. Toutefois, le CRTC aura une plus grande expertise que la cour de révision pour des questions techniques et des questions de politique, notamment des questions de droit se rapportant aux lois spécialisées qui l'habilitent. Le sens de l'expression « la structure de soutien d'une ligne de transmission » est une question technique et c'est l'organisme spécialisé dont la loi habilitante fait état de cette question qui est le mieux placé pour y répondre. Lorsque sa loi habilitante est en cause, l'organisme spécialisé sera plus qualifié que la cour pour interpréter les termes dans leur contexte global en leur donnant un sens qui s'harmonise avec l'esprit de la loi, l'objet de la loi et l'intention du législateur. Il faut faire preuve de retenue à l'égard des décisions du CRTC même sur des questions purement de droit relevant de son expertise. Le CRTC aurait été beaucoup mieux placé que la cour pour évaluer les autres interprétations possibles du par. 43(5) et les conséquences de chacune d'elles. Si la connaissance de tous les sens techniques de termes comme « transmission » et si la situation de fait des poteaux sont pertinentes, il ne s'agit plus d'une pure question d'interprétation législative. Il s'agit plutôt d'une question très embrouillée dans le contexte et le domaine d'expertise du CRTC. Par conséquent, déterminer le sens de l'expression « la structure de soutien d'une ligne de transmission » relève directement du champ d'expertise du CRTC. L'objet de la Loi dans son ensemble et celui de la disposition en particulier indiquent qu'il faut faire preuve d'une grande retenue. L'objet du par. 43(5), qui ressort de son inclusion dans l'art. 43, est clairement de fournir une solution de rechange à la construction de nouvelles structures sur des terrains publics. Cela indique qu'il faut faire preuve de retenue dans la mesure où le décideur le mieux placé pour répondre à cette question est le tribunal spécialisé, qui est à même d'apprécier les conséquences réelles pour d'autres dispositions de la loi. La nature du problème donne à penser, de prime abord, qu'il faut faire preuve d'une moins grande retenue. Il est établi, toutefois, qu'il peut convenir de faire preuve de retenue même à l'égard de pures questions de droit, si d'autres facteurs de l'analyse pragmatique et fonctionnelle semblent indiquer que cela correspond à l'intention du législateur.

Interpréter le par. 43(5) de façon à permettre au CRTC d'autoriser l'accès aux poteaux des services publics réglementés par la province ne rendrait pas cette disposition *ultra vires* du Parlement. Le CRTC a donc décidé à bon droit que cette interprétation du par. 43(5) est valide du point de vue constitutionnel.

L'interprétation que le CRTC donne au par. 43(5) résiste à un examen minutieux et est donc raisonnable. Il n'est pas nécessaire de déterminer si l'approche contextuelle adoptée par le CRTC pour l'interprétation de « lieu public » est correcte, mais elle est à tout le moins raisonnable. De plus, la décision du CRTC était étayée par des motifs capables de résister à un examen assez poussé. L'ordonnance du CRTC étant raisonnable, la Cour d'appel fédérale a commis une erreur en faisant droit à l'appel.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel fédérale, [2001] 4 C.F. 237, 202 D.L.R. (4th) 272, 273 N.R. 291, [2001] A.C.F. n° 1150 (QL), 2001 CAF 236, qui a infirmé la décision Télécom CRTC 99-13. Pourvoi rejeté, le juge Bastarache est dissident.

Neil Finkelstein et Catherine Beagan Flood, pour l'appelante.

Alan Mark et Peter Ruby, pour les intimées.

Brian J. Saunders et Peter Southey, pour l'intervenant le procureur général du Canada.

Michel Y. Hélie, pour l'intervenant le procureur général de l'Ontario.

Alain Gingras, pour l'intervenant le procureur général du Québec.

Gaétan Migneault, pour l'intervenant le procureur général du Nouveau-Brunswick.

Cynthia Devine, pour l'intervenant le procureur général du Manitoba.

Nancy E. Brown, pour l'intervenant le procureur général de la Colombie-Britannique.

Robert G. Richards, c.r., pour l'intervenant le procureur général de la Saskatchewan.

Roderick S. Wiltshire, pour l'intervenant le procureur général de l'Alberta.

Argumentation écrite seulement par *Robert G. Richards, c.r.*, pour l'intervenante Saskatchewan Power Corporation.

Argumentation écrite seulement par *Christian S. Tacit*, pour l'intervenante la Fédération canadienne des municipalités.

Argumentation écrite seulement par *Seumas Woods et Charlotte Kanya-Forstner*, pour l'intervenante GT Group Telecom Services Corp.

Argumentation écrite seulement par *Thomas G. Heintzman, c.r., Susan L. Gratton et Genevieve Currie*, pour les intervenantes Aliant Telecom Inc., AT & T Canada, Bell Canada, Bell West Inc., MTS Communications Inc. and TELUS Communications Inc.

Procureurs de l'appelante : Blake, Cassels & Graydon, Toronto.

Procureurs des intimées : Ogilvy Renault, Toronto; Goodmans, Toronto.

Procureur de l'intervenant le procureur général du Canada : Le sous-procureur général du Canada, Ottawa.

Procureur de l'intervenant le procureur général de l'Ontario : Le procureur général de l'Ontario, Toronto.

Procureur de l'intervenant le procureur général du Québec : Le ministère de la Justice, Sainte-Foy.

Procureur de l'intervenant le procureur général du Nouveau-Brunswick : Le procureur général du Nouveau-Brunswick, Fredericton.

Procureur de l'intervenant le procureur général du Manitoba : Le ministère de la Justice, Winnipeg.

Procureur de l'intervenant le procureur général de la Colombie-Britannique : Le procureur général de la Colombie-Britannique, Victoria.

Procureurs de l'intervenant le procureur général de la Saskatchewan : MacPherson Leslie & Tyerman, Regina.

Procureur de l'intervenant le procureur général de l'Alberta : Alberta Justice, Edmonton.

Procureurs de l'intervenante Saskatchewan Power Corporation : MacPherson Leslie & Tyerman, Regina.

Procureurs de l'intervenante la Fédération canadienne des municipalités : Nelligan O'Brien Payne, Ottawa.

Procureurs de l'intervenante GT Group Telecom Services Corp. : Blake, Cassels & Graydon, Toronto.

Procureurs des intervenantes Aliant Telecom Inc., AT & T Canada, Bell Canada, Bell West Inc., MTS Communications Inc. and TELUS Communications Inc. : McCarthy Tétrault, Toronto.

Minister of Labour for Ontario - v. - Canadian Union of Public Employees and Service Employees International Union - and - Canadian Bar Association and National Academy of Arbitrators (Canadian Region) (Ont.) (28396)

Indexed as: C.U.P.E. v. Ontario (Minister of Labour) / Répertoire : S.C.F.P. c. Ontario (Ministre du Travail)

Neutral citation: 2003 SCC 29. / Référence neutre : 2003 CSC 29.

Judgment rendered May 16, 2003 / Jugement rendu le 16 mai 2003

Present: McLachlin C.J. and Gonthier, Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie, Arbour, LeBel and Deschamps JJ.

Labour relations – Hospital labour disputes – Appointment of board of arbitration – Legislation requiring disputes over collective agreements in hospitals and nursing homes to be resolved by compulsory arbitration – Minister of Labour appointing retired judges to chair arbitration boards – Whether Minister required to select arbitrators qualified by expertise and acceptance in labour relations community – Whether retired judges, as a class, biased against labour – Hospital Labour Disputes Arbitration Act, R.S.O. 1990, c. H.14, s. 6(5).

Administrative law – Judicial review – Appointment of board of arbitration – Legislation requiring disputes over collective agreements in hospitals and nursing homes to be resolved by compulsory arbitration – Minister of Labour appointing retired judges to chair arbitration boards – Whether appointment process for selecting chairs of arbitration boards violates natural justice or infringes institutional independence and impartiality of arbitration boards – Whether appointment process breached legitimate expectations of unions – Whether appointments caused reasonable apprehension of bias – Whether Minister disqualified or required to delegate task of making appointments because of interest in arbitrations – Whether Minister’s appointments patently unreasonable – Hospital Labour Disputes Arbitration Act, R.S.O. 1990, c. H.14, s. 6(5).

Since 1965, Ontario’s hospitals, nursing homes and their employees have been required to resolve disputes over collective agreements by compulsory arbitration under the *Hospital Labour Disputes Arbitration Act* (“*HLDA*”). If the parties cannot agree on a mutually acceptable arbitrator, a panel of three members is struck, two designated by the parties and the third chosen by the two designates or, if they fail to agree, appointed by the Minister of Labour. Amendments to the *Labour Relations Act* in 1979 facilitated the formation and use of a list of arbitrators with expertise acceptable to both management and the unions. A similar register of arbitrators was dropped from *HLDA* in 1980 but a normal practice was for senior officials of the Ministry of Labour, under delegated authority, to identify appropriate arbitrators. Following the 1995 provincial election, a reorganization of public sector institutions, including schools and hospitals, led to Bill 136. The Bill contained the proposed *Public Sector Dispute Resolution Act, 1997* which included a Dispute Resolution Commission. Organized labour opposed many aspects of the Bill, including the proposed commission. When the Minister announced a return to the sector-based system of appointing arbitrators, the unions believed the selection of *HLDA* chairpersons would thereafter be limited to mutually agreed candidates.

In early 1998, the Minister appointed four retired judges to chair several arbitration boards. They were not appointed by mutual agreement nor were they on the “agreed” list compiled under s. 49(10) of the *Labour Relations Act, 1995*. The unions were not consulted. The President of the Ontario Federation of Labour complained to the Minister that the understanding about a return to the *status quo* had been breached without consultation. The unions objected that retired judges lack expertise, experience, tenure and independence from government. They also complained the Minister had breached procedural fairness by not delegating the task of making appointments to senior officials. The four judges initially appointed declined to act but other retired judges accepted the appointments. The unions sought declarations that the Minister’s actions denied natural justice and lacked institutional independence and impartiality. The Divisional Court dismissed the application for judicial review. The Court of Appeal allowed the unions’ appeal, concluding that the Minister had created a reasonable apprehension of bias and interfered with the independence and impartiality of the arbitrators, as well as defeating the legitimate expectation of the unions contrary to the requirements of natural justice. The Minister was ordered not to make any further appointments “unless such appointments are made from the long-standing and established roster of experienced labour arbitrators” compiled under s. 49(10) of the *Labour Relations Act, 1995*.

Held (McLachlin C.J. and Major and Bastarache JJ. dissenting): The appeal should be dismissed for reasons that differ somewhat from those of the Court of Appeal. The Minister is required, in the exercise of his power of

appointment under s. 6(5) of the *HLDA*, to be satisfied that prospective chairpersons are not only independent and impartial but possess appropriate labour relations expertise and are recognized in the labour relations community as generally acceptable to both management and labour.

Per Gonthier, Iacobucci, **Binnie**, Arbour, LeBel and Deschamps JJ.: The Minister, as a matter of law, was required to exercise his power of appointment in a manner consistent with the purpose and objects of the statute that conferred the power. A fundamental purpose and object of *HLDA* was to provide an adequate substitute for strikes and lock-outs. To achieve the statutory purpose, as the Minister himself wrote on February 2, 1998, “the parties must perceive the system as neutral and credible”. This view was fully supported by *HLDA*’s legislative history.

The Minister was not required to proceed with the selection of chairpersons by way of “mutual agreement” or from the s. 49(10) roster. Nor were retired judges as a “class” reasonably seen as biased against labour. Nevertheless, the Minister was required by *HLDA*, properly interpreted, to select arbitrators from candidates who were qualified not only by their impartiality, but by their expertise and general acceptance in the labour relations community.

Section 6(5) of the *HLDA* contemplates the appointment “of a person who is, in the opinion of the Minister, qualified to act”. The Minister’s discretion is constrained by the scheme and object of the Act as a whole, which is to create a “neutral and credible” substitute for the right to strike and lock-out. Labour arbitration has traditionally rested on a consensual basis, with the arbitrator chosen by the parties or being acceptable to both parties. Although the s. 6(5) power is expressed in broad terms, the Minister is nevertheless required, in the exercise of that power, to have regard to relevant labour relations expertise, independence, impartiality and general acceptability within the labour relations community. These criteria are neither vague nor uncertain. The livelihood of a significant group of professional labour arbitrators depends on their recognized ability to fulfill them. The result is a perfectly manageable framework within which the legislature intended to give the Minister broad but not unlimited scope within which to make appointments in furtherance of *HLDA*’s object and purposes. The Minister, under *HLDA*, is not given a broad policy function. His narrow role is simply to substitute for the parties in naming a third arbitrator in case of their disagreement and, given the context, background and purpose of the Act, his rejection of labour relations expertise and general acceptability as relevant factors was patently unreasonable.

Although, as a member of Cabinet, the Minister was committed to public sector rationalization and had a perceived interest in the appointment process and the outcome of the arbitrations, the legislature specifically conferred the power of appointment on the Minister and, absent a constitutional challenge, clear and unequivocal statutory language conferring that authority prevailed over the common law rule against bias. The Minister’s power to delegate the appointment process under s. 9.2(1) of *HLDA* was permissive only and to take away his authority to make his own choice would amount to a judicial amendment of the legislation.

The Minister satisfied any duty to consult with the unions about the change in the appointments process. There were extensive meetings during which the Minister signalled that the process was subject to reform and that retired judges were potential candidates for appointments. The unions made clear their opposition. Section 6(5) of the *HLDA* did not impose on the Minister a procedural requirement to consult with the parties to each arbitration nor does the evidence establish a firm practice of appointing from a list or by mutual agreement. A general, ambiguous promise to continue an existing system subject to reform does not suffice under the doctrine of legitimate expectation to bind the Minister’s exercise of his or her discretion.

The Court of Appeal had concluded that the Minister’s approach tainted both the independence and impartiality of the *HLDA* arbitration boards to which the retired judges had been appointed. This conclusion was not justified. *HLDA* commands the use of *ad hoc* arbitration boards. Such boards are not characterized by financial security or security of tenure beyond the life of the arbitration itself. The independence of arbitrators is guaranteed by training, experience and mutual acceptability. Since s. 6(5) requires the appointment of individuals qualified by training, experience and mutual acceptability, the proper exercise of the appointment power would lead to a tribunal which would satisfy reasonable concerns about institutional independence.

Impartiality raises different considerations. The Court of Appeal did not suggest that the retired judges were in fact biased or partial but concluded that they might reasonably be seen to be “inimical to the interests of labour, at least in the eyes of the appellants”. The test, however, is not directed to the subjective perspective of one of the parties but to the reasonable detached and informed observer. Retired judges as a class have no greater interest than other citizens in the outcome of the arbitrations and there are no substantial grounds to think they would do the bidding of the Minister or favour employers so as to improve the prospect of future appointments. A fully informed, reasonable person would not stigmatize retired judges, as a class, with an anti-labour bias. Allegations of individual bias must be dealt with on a case-by-case basis.

The appropriate standard of review is patent unreasonableness. The pragmatic and functional approach applies to the judicial review of the exercise of a ministerial discretion and factors such as the existence of a privative clause, the Minister’s expertise in labour relations, the nature of the question before the Minister and the wording of s. 6(5) all call for considerable deference. A patently unreasonable appointment is one whose defect is immediate, obvious and so flawed in terms of implementing the legislative intent that no amount of curial deference can justify letting it stand.

The appointments were not patently unreasonable simply because the Minister did not restrict himself to the s. 49(10) list of arbitrators. Some arbitrators on the list were unacceptable to the unions and some acceptable arbitrators were not on the list, confirming the reasonableness of the Minister’s view that candidates could qualify without being on the list. However, in assessing whether the appointments were patently unreasonable, the courts are entitled to have regard to the importance of the factors the Minister altogether excluded from his consideration. In this case, the Minister expressly excluded relevant factors that went to the heart of the legislative scheme. The matters before the boards required the familiarity and expertise of a labour arbitrator. Expertise and neutrality foster general acceptability. Appointment of an inexperienced and inexperienced chairperson who is not seen as generally acceptable in the labour relations community is a defect in approach that is both immediate and obvious. Having regard to the legislative intent manifested in the *HLDAA*, the Minister’s approach to the s. 6(5) appointments was patently unreasonable. The qualifications of specific appointees will have to be assessed on a case-by-case basis if challenged.

The appeal is thus dismissed on the limited ground that appointments that excluded from consideration labour relations expertise and general acceptability in the labour relations community were patently unreasonable.

Per McLachlin C.J., Major and Bastarache JJ. (dissenting): The appropriate standard of review for the exercise of the Minister’s appointment power under s. 6(5) of the *HLDAA* is patent unreasonableness. The pragmatic and functional approach focusses on the particular provision being invoked. The Minister exercised power under a single statute, his enabling legislation, and, absent a constitutional challenge, the patent unreasonableness standard need not make room for a review of statutory interpretation of enabling legislation on a correctness basis. There is no basis for dividing the Minister’s decision into component questions subject to different standards of review, nor should the Minister’s power be viewed as due less deference because it is circumscribed by legislation. Not every administrative action involves a distinct and identifiable exercise of statutory interpretation. Where, as here, the factors indicate that the question raised by the provision is one intended by the legislators to be left to the exclusive decision of the administrative decision maker, it simply is not one for the courts to make. The presence of a privative clause is compelling evidence that deference is due. The Minister knows more about labour relations than the courts and will be taken to have expertise. Deference is owed to expert decision makers designated by the legislature. The fact-based nature of the question before the Minister also points to deference and empowering the Minister, rather than apolitical actor, suggests a legislative intent of political accountability.

The Minister did not make appointments that were patently unreasonable. A contextual approach to statutory interpretation of the enabling legislation is necessary for determining the criteria relevant to exercise of the discretion. In some cases, the criteria are spelled out in the legislation, regulations or guidelines or found in the specific purposes of the relevant Act. In others, the relevant factors may be unwritten and derived from the purpose and context of the statute. In this case, there are no relevant regulations, guidelines, or other instruments, and the statute does not say much. The Act stipulates that appointees must be qualified in the opinion of the Minister, expressly contemplating the importance of the Minister’s opinion. Labour relations expertise, independence and impartiality, reflected in broad acceptability, are not necessarily dominant or obvious factors and should not be imposed as specific restrictions on the Minister’s discretion.

The Minister developed an opinion and determined that judging experience was a relevant qualification. The Act called for the Minister to reach his own opinion, not to consider a specific determining factor. Given how much work it takes to identify labour relations experience and broad acceptability as factors and to imply them into s. 6(5), weighing them less heavily than another unwritten qualification, namely judicial experience, does not vitiate the appointments as patently unreasonable. It takes significant searching or testing to find the alleged defect or even the factors said to constrain the Minister. It is therefore difficult to characterize the appointments as immediately or obviously defective, not in accordance with reason, clearly irrational, or so flawed that no amount of curial deference could justify letting them stand based on a failure to consider these factors. Recognition of the seriousness of quashing a decision as patently unreasonable is crucial to maintaining the discipline of judicial restraint and deference, and our intervention is not warranted in these circumstances.

Concerns about institutional independence and institutional impartiality do not render the Minister's appointments patently unreasonable. The Act requires that the tribunals be *ad hoc* and retired judges as a class cannot reasonably be seen as so partial that appointing them took the Minister outside the bounds of his statutory discretion. The possibility of a successful challenge to a particular board is not foreclosed but the constraints on the Minister's discretion do not permit a general inquiry into the independence and impartiality of the boards on the basis of the appointment process in the absence of a direct challenge to the boards actually appointed.

APPEAL from a judgment of the Ontario Court of Appeal (2000), 51 O.R. (3d) 417, 194 D.L.R. (4th) 265, 138 O.A.C. 256, 26 Admin. L.R. (3d) 55, 5 C.C.E.L. (3d) 8, [2000] O.J. No. 4361 (QL), allowing an appeal from a judgment of the Ontario Divisional Court (1999), 117 O.A.C. 340, [1999] O.J. No. 358 (QL). Appeal dismissed, McLachlin C.J. and Major and Bastarache JJ. dissenting.

Leslie McIntosh, for the appellant.

Howard Goldblatt, Steven Barrett and Vanessa Payne, for the respondents.

J. Gregory Richards, Jeff G. Cowan and Susan Philpott, for the intervener Canadian Bar Association.

Michel G. Picher and Barbara McIsaac, for the intervener National Academy of Arbitrators (Canadian Region).

Solicitor for the appellant: The Attorney General for Ontario, Toronto.

Solicitors for the respondents: Sack Goldblatt Mitchell, Toronto.

Solicitors for the intervener Canadian Bar Association: Koskie Minsky, Toronto.

Solicitors for the intervener National Academy of Arbitrators (Canadian Region): Michel G. Picher, Toronto.

Présents : La juge en chef McLachlin et les juges Gonthier, Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie, Arbour, LeBel et Deschamps.

Relations du travail – Conflits de travail dans des hôpitaux – Constitution d'un conseil d'arbitrage – Loi exigeant que le règlement des différends en matière de convention collective qui surviennent dans les hôpitaux et les maisons de soins infirmiers soit assujéti à l'arbitrage obligatoire – Désignation par le ministre du Travail de juges retraités à la présidence des conseils d'arbitrage – Le ministre était-il tenu de choisir des arbitres ayant une expertise et étant acceptés dans le milieu des relations du travail – En tant que catégorie, les juges retraités ont-ils un parti pris contre les travailleurs et les travailleuses? – Loi sur l'arbitrage des conflits de travail dans les hôpitaux, L.R.O. 1990, ch. H.14, art. 6(5).

Droit administratif – Contrôle judiciaire – Constitution d'un conseil d'arbitrage – Loi exigeant que le règlement des différends en matière de convention collective qui surviennent dans les hôpitaux et les maisons de soins infirmiers

soit assujéti à l'arbitrage obligatoire – Désignation par le ministre du Travail de juges retraités à la présidence des conseils d'arbitrage – Le processus de désignation des présidents des conseils d'arbitrage contrevient-il à la justice naturelle ou compromet-il l'indépendance et l'impartialité institutionnelles des conseils d'arbitrage? – Le processus de désignation a-t-il frustré les attentes légitimes des syndicats? – Les désignations ont-elles suscité une crainte raisonnable de partialité? – Le ministre était-il inhabile à faire les désignations et était-il tenu de déléguer la tâche de les faire en raison de l'intérêt qu'il aurait dans les arbitrages? – Les désignations ministérielles étaient-elles manifestement déraisonnables? – Loi sur l'arbitrage des conflits de travail dans les hôpitaux, L.R.O. 1990, ch. H.14, art. 6(5).

Depuis 1965, en Ontario, la *Loi sur l'arbitrage des conflits de travail dans les hôpitaux* (« *LACTH* ») oblige les hôpitaux, les maisons de soins infirmiers et leurs employés à soumettre à l'arbitrage leurs différends en matière de convention collective. Dans le cas où les parties ne s'entendent pas sur le choix d'un arbitre qui leur est acceptable, il y a alors formation d'un conseil d'arbitrage composé de trois membres, dont deux sont désignés par les parties alors que le troisième est choisi par les deux membres désignés par les parties, ou encore par le ministre du Travail si les parties n'arrivent pas à s'entendre. Les modifications apportées à la *Labour Relations Act* en 1979 facilitaient l'établissement et l'utilisation d'une liste d'arbitres ayant une expertise et acceptables à la fois par le patronat et les syndicats. Un registre d'arbitres similaire a été retiré de la *LACTH* en 1980, mais les hauts fonctionnaires du ministère du Travail, qui exercent les pouvoirs qui leur sont délégués, avaient coutume de désigner des arbitres compétents. À la suite de l'élection de 1995, une réorganisation des institutions du secteur public, y compris les écoles et les hôpitaux, a abouti au projet de loi 136. Ce projet de loi renfermait le projet de *Loi de 1997 sur le règlement des différends dans le secteur public* qui prévoyait notamment la création d'une commission de règlement des différends. Le mouvement syndical s'est opposé à maints éléments du projet de loi, dont le projet de création de cette commission. Lorsque le ministre a annoncé un retour au système sectoriel de désignation des arbitres, les syndicats ont cru que le choix des présidents visés par la *LACTH* serait désormais limité aux candidats sur lesquels les parties se seraient entendues.

Au début de 1998, le ministre a désigné quatre juges retraités à la présidence de plusieurs conseils d'arbitrage. Leur désignation ne résultait pas d'un commun accord et leur nom ne figurait pas non plus sur une liste « convenue » dressée en vertu du par. 49(10) de la *Loi de 1995 sur les relations de travail*. Les syndicats n'ont pas été consultés. Le président de la Fédération du travail de l'Ontario s'est plaint auprès du ministre que l'entente concernant un retour au statu quo avait été violé sans qu'il y ait eu des consultations. Les syndicats ont fait valoir que les juges retraités sont dénués d'expertise et d'expérience et qu'ils ne sont ni inamovibles ni indépendants du gouvernement. Ils se sont en outre plaints du fait que le ministre avait manqué à l'équité procédurale en ne déléguant pas à des hauts fonctionnaires la tâche de faire des désignations. Les quatre juges désignés initialement ont refusé d'agir en qualité d'arbitres, mais d'autres juges retraités ont accepté les désignations. Les syndicats ont sollicité un jugement déclarant que les actes du ministre constituaient un déni de justice naturelle et étaient caractérisés par l'absence d'indépendance et d'impartialité institutionnelles. La Cour divisionnaire a rejeté la demande de contrôle judiciaire. La Cour d'appel a accueilli l'appel des syndicats, concluant que le ministre avait suscité une crainte raisonnable de partialité et porté atteinte à l'indépendance et à l'impartialité des arbitres, ainsi qu'à l'expectative légitime des syndicats, contrairement aux exigences de la justice naturelle. Le ministre s'est vu interdire de faire d'autres désignations « à moins que ces désignations ne soient faites à partir de la liste traditionnelle d'arbitres expérimentés en relations du travail », dressée en vertu du par. 49(10) de la *Loi de 1995 sur les relations de travail*.

Arrêt (la juge en chef McLachlin et les juges Major et Bastarache sont dissidents) : Le pourvoi est accueilli pour des raisons qui diffèrent quelque peu de celles de la Cour d'appel. Dans l'exercice de son pouvoir de désignation conféré par le par. 6(5) *LACTH*, le ministre doit être convaincu que les candidats à la présidence sont non seulement indépendants et impartiaux, mais également qu'ils ont une expertise appropriée en matière de relations du travail et sont reconnus, dans le milieu des relations du travail, comme étant généralement acceptables à la fois par le patronat et par les syndicats.

Les juges Gonthier, Iacobucci, **Binnie**, Arbour, LeBel et Deschamps : Le ministre était tenu, en droit, d'exercer son pouvoir de désignation d'une manière conforme aux fins et aux objets de la loi qui lui conférait ce pouvoir. L'un des objets fondamentaux de la *LACTH* était de prévoir un moyen adéquat de remplacer la grève et le lock-out. Pour que cet objet de la Loi puisse être réalisé, « les parties doivent percevoir le système comme étant neutre et crédible », comme l'écrivait le ministre lui-même le 2 février 1998. Ce point de vue était entièrement étayé par l'historique législatif de la *LACTH*.

Le ministre n'était pas tenu de choisir les présidents des conseils d'arbitrage d'un « commun accord » ou à partir de la liste dressée en vertu du par. 49(10). En tant que « catégorie », les juges retraités ne pouvaient pas non plus être raisonnablement perçus comme ayant un parti pris contre les travailleurs et les travailleuses. Néanmoins, la *LACTH*, correctement interprétée, exigeait que le ministre désigne comme arbitres des personnes compétentes en raison non seulement de leur impartialité, mais aussi de leur expertise et de leur acceptabilité générale dans le milieu des relations du travail.

Le paragraphe 6(5) *LACTH* prévoit la désignation d'une « personne qui, [de l'avis du ministre], est compétente pour agir en cette qualité [d'arbitre] ». Le pouvoir discrétionnaire du ministre est limité par l'économie et l'objet de la *LACTH* dans son ensemble, laquelle loi établit un système qui, d'après l'intention du législateur, doit servir de moyen « neutre et crédible » de remplacer le droit de grève et de lock-out. L'arbitrage en matière de relations du travail repose traditionnellement sur le consentement, l'arbitre étant choisi par les parties ou étant acceptable par chacune d'elles. Bien que le pouvoir conféré au par. 6(5) soit énoncé en termes généraux, le ministre est néanmoins tenu, en exerçant ce pouvoir, de prendre en considération l'expertise pertinente en matière de relations du travail ainsi que l'indépendance, l'impartialité et l'acceptabilité générale dans le milieu des relations du travail. Ces critères ne sont ni vagues ni incertains. Un grand nombre d'arbitres professionnels en droit du travail dépendent, pour leur subsistance, de leur capacité reconnue de satisfaire à ceux-ci. Il en résulte un cadre tout à fait acceptable à l'intérieur duquel le législateur a voulu accorder au ministre une liberté d'action considérable, mais non illimitée, pour faire des désignations conformes aux fins et aux objets de la *LACTH*. La *LACTH* n'attribue pas au ministre une fonction d'orientation générale. Son rôle limité consiste simplement à remplacer les parties pour désigner un troisième arbitre en cas de désaccord de leur part, et compte tenu du cadre, du contexte et de l'objet de la Loi, son rejet de l'expertise en matière de relations du travail et de l'acceptabilité générale comme facteurs pertinents était manifestement déraisonnable.

Même si, en sa qualité de membre du Cabinet, le ministre était un défenseur de la rationalisation du secteur public et était perçu comme ayant un intérêt dans le processus de désignation et dans l'issue des arbitrages, le législateur lui a expressément conféré le pouvoir de désignation, et en l'absence de contestation constitutionnelle, le texte clair et non équivoque qui confère ce pouvoir primait sur la règle de common law interdisant la partialité. Le pouvoir de déléguer la tâche de faire des désignations, que le par. 9.2(1) *LACTH* confère au ministre, est seulement facultatif, et il y aurait modification judiciaire de la Loi si on lui retirait son pouvoir de faire ses propres choix.

Le ministre s'est acquitté de toute obligation qui pouvait lui incomber de consulter les syndicats au sujet de la modification du processus de désignation. Il y a eu de nombreuses rencontres au cours desquelles le ministre a indiqué que le processus faisait l'objet d'une réforme et que les juges retraités étaient des candidats potentiels pour les désignations. Les syndicats ont exprimé clairement leur opposition. Le paragraphe 6(5) n'impose pas au ministre l'obligation procédurale de consulter les parties à chaque arbitrage, et la preuve n'établit pas non plus l'existence d'une pratique bien établie consistant à faire les désignations à partir d'une liste ou à les faire d'un commun accord. Selon la règle de l'expectative légitime, une promesse générale et équivoque de maintenir le système existant, sous réserve d'une réforme, n'est pas suffisante pour obliger le ministre à exercer son pouvoir discrétionnaire.

La Cour d'appel a conclu que l'approche du ministre compromettait à la fois l'indépendance et l'impartialité des conseils d'arbitrage constitués en vertu de la *LACTH*, pour lesquels des juges retraités avaient été désignés. Cette conclusion n'était pas justifiée. La *LACTH* commande le recours à des conseils d'arbitrage *ad hoc*. Ces conseils ne sont pas caractérisés par une sécurité financière ou une inamovibilité continuant d'exister après la fin de l'arbitrage même. L'indépendance des arbitres est garantie par leur formation, leur expérience et leur acceptabilité par les parties. Vu que le par. 6(5) exige la désignation de personnes compétentes en raison de leur formation, de leur expérience et de leur acceptabilité par les parties, l'exercice approprié du pouvoir de désignation permettra de constituer un tribunal administratif qui répondra aux préoccupations raisonnables concernant l'indépendance institutionnelle.

L'impartialité fait intervenir des considérations différentes. La Cour d'appel n'a pas indiqué que les juges retraités avaient, en fait, des préjugés ou un parti pris, mais elle a conclu qu'ils pourraient raisonnablement être perçus comme étant « hostiles aux intérêts des travailleurs et des travailleuses, du moins aux yeux des appelants ». Toutefois, ce critère est axé non pas sur le point de vue subjectif de l'une des parties, mais sur celui de l'observateur raisonnable, neutre et renseigné. En tant que catégorie, les juges retraités n'ont pas plus d'intérêt que les autres citoyens dans l'issue

des arbitrages, et il n'y a aucun motif sérieux de penser qu'ils se plieraient à la volonté du ministre ou favoriseraient les employeurs afin d'améliorer leurs chances de désignation future. Une personne raisonnable et bien renseignée ne reprocherait pas aux juges retraités, en tant que catégorie, d'avoir un parti pris contre les travailleurs et les travailleuses. Les allégations de partialité de la part d'une personne doivent être examinées cas par cas.

La norme de contrôle applicable est celle du caractère manifestement déraisonnable. L'approche pragmatique et fonctionnelle s'applique au contrôle judiciaire de l'exercice d'un pouvoir ministériel discrétionnaire, et des facteurs comme l'existence d'une clause privative, l'expertise que le ministre possède en matière de relations du travail, la nature de la question soumise au ministre et le libellé du par. 6(5) commandent tous une très grande déférence. Une désignation manifestement déraisonnable est celle qui comporte un défaut flagrant et évident et qui est à ce point viciée, pour ce qui est de mettre à exécution l'intention du législateur, qu'aucun degré de déférence judiciaire ne peut justifier de la maintenir.

Les désignations n'étaient pas manifestement déraisonnables simplement parce que le ministre ne s'en est pas tenu à la liste d'arbitres dressée en vertu du par. 49(10). Certains arbitres inscrits sur la liste étaient inacceptables par les syndicats, alors que d'autres arbitres acceptables n'étaient pas inscrits sur cette liste, ce qui confirme le caractère raisonnable de l'opinion du ministre selon laquelle des candidats non inscrits sur la liste pouvaient tout de même remplir les conditions requises pour être désignés. Cependant, en déterminant si les désignations étaient manifestement déraisonnables, les tribunaux judiciaires ont le droit de tenir compte de l'importance des facteurs que le ministre n'a pas voulu prendre en considération. En l'espèce, le ministre a expressément exclu des facteurs pertinents qui allaient directement au cœur du régime législatif. Les questions soumises aux conseils requéraient les connaissances et l'expertise d'un arbitre en droit du travail. L'expertise et la neutralité favorisent l'acceptabilité générale. La désignation au poste de président d'une personne inexperte ou inexpérimentée qui n'est pas perçue comme étant généralement acceptable dans le milieu des relations du travail comporte un défaut à la fois flagrant et évident. Compte tenu de l'intention du législateur qui ressort de la *LACTH*, l'approche que le ministre a adoptée en matière de désignations fondées sur le par. 6(5) était manifestement déraisonnable. Si elles sont contestées, les qualifications de certaines personnes désignées devront être évaluées cas par cas.

Le pourvoi est donc rejeté uniquement en raison du caractère manifestement déraisonnable des désignations faites sans tenir compte de l'expertise en matière de relations du travail et de l'acceptabilité générale dans le milieu des relations du travail.

La juge en chef McLachlin et les juges Major et Bastarache (dissidents) : La norme de contrôle applicable à l'exercice par le ministre du pouvoir de désignation que lui confère le par. 6(5) de la *LACTH* est celle du caractère manifestement déraisonnable. L'approche pragmatique et fonctionnelle met l'accent sur la disposition qui est invoquée. Le ministre a exercé son pouvoir en vertu d'une seule loi, à savoir sa loi habilitante, et en l'absence de contestation constitutionnelle, il n'est pas nécessaire que la norme du caractère manifestement déraisonnable ouvre la porte au contrôle de l'interprétation de la loi habilitante selon la norme de la décision correcte. Rien ne justifie de diviser la décision du ministre en différentes questions assujetties à des normes de contrôle différentes. Il n'y a pas lieu non plus considérer que le pouvoir du ministre a droit à moins de déférence du fait qu'il est circonscrit par la Loi. Les actions administratives ne comportent pas toutes un exercice distinct et identifiable d'interprétation législative. Lorsque, comme en l'espèce, les facteurs en présence indiquent que la question soulevée par la disposition en cause est une question que le législateur a voulu assujettir au pouvoir décisionnel exclusif de l'instance administrative, il n'appartient tout simplement pas aux tribunaux judiciaires de se prononcer sur cette question. La présence d'une clause privative atteste persuasivement que l'on doit faire montre de déférence. Le ministre a une meilleure connaissance des relations du travail que les tribunaux judiciaires et l'on considérera qu'il a une expertise. Les décideurs spécialisés désignés par le législateur ont droit à la déférence. La nature contextuelle de la question soumise au ministre milite elle aussi en faveur de la déférence et le fait d'habiliter le ministre, au lieu d'un acteur politique, indique que le législateur a voulu qu'il y ait responsabilité politique.

Les désignations faites par le ministre n'étaient pas manifestement déraisonnables. Pour déterminer les critères pertinents relativement à l'exercice du pouvoir discrétionnaire, il faut interpréter la loi habilitante selon une méthode contextuelle. Dans certains cas, les critères sont énumérés dans la loi, les règlements ou les lignes directrices applicables, ou encore ressortent des objets particuliers de la loi pertinente. Dans d'autres cas, les facteurs pertinents peuvent être tacites et émaner de l'objet et du contexte de la loi en cause. En l'espèce, il n'y a aucun règlement, aucune ligne directrice

ni aucun autre instrument pertinents et la loi applicable ne dit pas grand-chose. La Loi précise que les personnes désignées doivent être compétentes de l'avis du ministre et prévoit ainsi expressément que l'avis du ministre est important. L'expertise en relations du travail, l'indépendance et l'impartialité, que traduit la notion d'acceptabilité générale, ne sont pas nécessairement des facteurs dominants ou évidents et ne doivent pas constituer des restrictions particulières au pouvoir discrétionnaire du ministre. Le ministre s'est formé une opinion et a décidé que l'expérience en tant que juge était une condition requise pertinente. La Loi exigeait que le ministre forme sa propre opinion et non qu'il prenne en considération un facteur déterminant particulier. Compte tenu de la somme de travail nécessaire pour relever les facteurs que sont l'expérience en relations du travail et l'acceptabilité générale et pour supposer qu'ils sont prévus au par. 6(5), le fait de leur accorder moins d'importance qu'à une autre condition requise également tacite, à savoir l'expérience judiciaire, ne vicie pas les désignations en les rendant manifestement déraisonnables. Il faut procéder à un examen ou à une analyse pour déceler le défaut allégué ou même les facteurs qui, dit-on, restreignent la liberté d'action du ministre. Il est donc difficile de considérer que les désignations ministérielles comportent un défaut flagrant ou évident, qu'elles sont non conformes à la raison ou clairement irrationnelles ou qu'elles sont à ce point viciées qu'aucun degré de déférence judiciaire ne pourrait justifier de les maintenir pour le motif que ces facteurs n'ont pas été pris en considération. Si on veut maintenir le principe de la retenue et de la déférence judiciaires, il est essentiel de reconnaître la gravité d'annuler une décision pour le motif qu'elle est manifestement déraisonnable; nous ne sommes pas justifiés à intervenir dans ces circonstances.

Les préoccupations relatives à l'indépendance et à l'impartialité institutionnelles ne rendent pas manifestement déraisonnables les désignations faites par le ministre. La Loi exige que les tribunaux administratifs soient *ad hoc*, et en tant que catégorie, les juges retraités ne peuvent pas être raisonnablement perçus comme étant à ce point partiaux qu'en les désignant le ministre a excédé le pouvoir discrétionnaire que lui confère la Loi. La possibilité de s'attaquer avec succès à un conseil en particulier n'est pas écartée, mais en l'absence d'une contestation mettant directement en cause l'indépendance ou l'impartialité de conseils réellement constitués, les contraintes auxquelles est soumis le pouvoir ministériel discrétionnaire ne permettent pas de procéder à un examen général de l'impartialité et de l'indépendance des conseils, qui serait fondé sur le processus de désignation suivi.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario (2000), 51 O.R. (3d) 417, 194 D.L.R. (4th) 265, 138 O.A.C. 256, 26 Admin. L.R. (3d) 55, 5 C.C.E.L. (3d) 8, [2000] O.J. No. 4361 (QL), qui a accueilli l'appel interjeté contre un jugement de la Cour divisionnaire de l'Ontario (1999), 117 O.A.C. 340, [1999] O.J. No. 358 (QL). Pourvoi rejeté, la juge en chef McLachlin et les juges Major et Bastarache sont dissidents.

Leslie McIntosh, pour l'appelant.

Howard Goldblatt, Steven Barrett et Vanessa Payne, pour les intimés.

J. Gregory Richards, Jeff G. Cowan et Susan Philpott, pour l'intervenante l'Association du Barreau canadien.

Michel G. Picher et Barbara McIsaac, pour l'intervenante la National Academy of Arbitrators (Canadian Region).

Procureur de l'appelant : Le procureur général de l'Ontario, Toronto.

Procureurs des intimés : Sack Goldblatt Mitchell, Toronto.

Procureurs de l'intervenante l'Association du Barreau canadien : Koskie Minsky, Toronto.

Procureurs de l'intervenante la National Academy of Arbitrators (Canadian Region) : Michel G. Picher, Toronto.

DEADLINES: APPEALS

The Spring Session of the Supreme Court of Canada started April 7, 2003.

The Supreme Court of Canada has enacted new rules that came into force on June 28, 2002.

Pursuant to the *Supreme Court Act and Rules*, the following requirements for filing must be complied with before an appeal can be heard:

1) For notices of appeal filed on and after June 28, 2002

Appellant's record; appellant's factum; and appellant's book(s) of authorities must be filed within 12 weeks of the filing of the notice of appeal or 12 weeks from decision on the motion to state a constitutional question.

Respondent's record (if any); respondent's factum; and respondent's book(s) of authorities must be filed within eight weeks after the service of the appellant's documents.

Intervener's factum and intervener's book(s) of authorities, (if any), must be filed within eight weeks of the order granting leave to intervene or within 20 weeks of the filing of a notice of intervention under subrule 61(4).

Parties' condensed book, if required, must be filed on the day of hearing of the appeal.

2) For notices of appeal filed before June 28, 2002

Appellant's record; appellant's factum; and appellant's book(s) of authorities must be filed within four months of the filing of the notice of appeal.

Respondent's record (if any); respondent's factum; and respondent's book(s) of authorities must be filed within eight weeks of the date of service of the appellant's documents.

Intervener's factum and intervener's book(s) of authorities, if any, must be filed within four weeks of the date of service of the respondent's factum, unless otherwise ordered.

Parties' condensed book, if required, must be filed on or before the day of hearing of the appeal.

The Registrar shall enter the appeal on a list of cases to be heard after the respondent's factum is filed or at the end of the eight-week period referred to in Rule 36.

DÉLAIS : APPELS

La session du printemps de la Cour suprême du Canada a commencé le 7 avril 2003.

La Cour suprême du Canada a adopté de nouvelles règles qui sont entrées en vigueur le 28 juin 2002.

Conformément à la *Loi sur la Cour suprême* et aux *Règles*, il faut se conformer aux exigences suivantes avant qu'un appel puisse être entendu:

1) Pour les avis d'appel déposés le ou après le 28 juin 2002

Le dossier de l'appelant, son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine doivent être déposés dans les douze semaines du dépôt de l'avis d'appel ou douze semaines de la décision de la requête pour formulation d'une question constitutionnelle.

Le dossier de l'intimé (le cas échéant), son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine doivent être déposés dans les huit semaines suivant la signification des documents de l'appelant.

Le mémoire de l'intervenant et son recueil de jurisprudence et de doctrine, le cas échéant, doivent être déposés dans les huit semaines suivant l'ordonnance autorisant l'intervention ou dans les vingt semaines suivant le dépôt de l'avis d'intervention visé au paragraphe 61(4).

Le recueil condensé des parties, le cas échéant, doivent être déposés le jour de l'audition de l'appel.

2) Pour les avis d'appel déposés avant le 28 juin 2002

Le dossier de l'appelant, son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine doivent être déposés dans les quatre mois du dépôt de l'avis d'appel.

Le dossier de l'intimé (le cas échéant), son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine doivent être déposés dans les huit semaines suivant la signification des documents de l'appelant.

Le mémoire de l'intervenant et son recueil de jurisprudence et de doctrine, le cas échéant, doivent être déposés dans les quatre semaines suivant la signification du mémoire de l'intimé, sauf ordonnance contraire.

Le recueil condensé des parties, le cas échéant, doivent être déposés au plus tard le jour de l'audition de l'appel.

Le registraire inscrit l'appel pour audition après le dépôt du mémoire de l'intimé ou à l'expiration du délai de huit semaines prévu à la règle 36.

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 2002 -

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	M 30	1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	H 14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	M 4	5	6	7	8	9
10	H 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

DECEMBER - DECEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	M 2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	H 25	H 26	27	28
29	30	31				

- 2003 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			H 1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	M 13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	M 10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	M 10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	M 7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	H 18	19
20	H 21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	M 5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	H 19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	M 2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

Sittings of the court: 18 sitting weeks / semaines séances de la cour

Séances de la cour:

Motions:

Requêtes:

Holidays:

Jours fériés:

M

H

80 sitting days / journées séances de la cour

9 motion and conference days / journées requêtes, conférences

1 holidays during sitting days / jours fériés durant les sessions